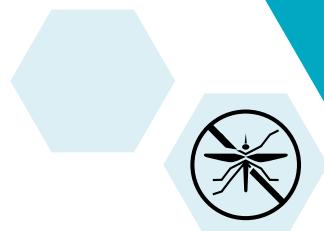


SIE ERREICHEN UNS  
UNTER DER SERVICE-HOTLINE  
+49 8178 - 932 932



FÜR FENSTER  
UND DACHFENSTER  
INDIVIDUELL  
ANPASSBAR



4 IN 1

## INSEKTENSCHUTZROLLO ZANZARA

### ORIGINAL MONTAGEANLEITUNG

- DE** Original Montageanleitung
- EN** Original instructions
- FR** Mode d'emploi original
- ES** Instrucciones originales
- IT** Manuale d'uso originale
- NL** Originele gebruiksaanwijzing
- PL** Oryginalna instrukcja obsługi
- TR** Orijinal İşletme Talimatı

**JAROLIFT®™**

**Hinweise zur Sicherheit / Hinweise zum Kürzen ..... 3**

Safety advice; Indications to trim / Indications relatives à la sécurité;  
Indication sur la réduction / Indicaciones de seguridad; Indicaciones para acortar / Indicazioni di sicurezza; Indicazioni per l'acorciamiento / Veiligheidsaanwijzingen; Notes in te korten / Informacje dot. bezpieczeństwa; Parametry skracania / Güvenlige yönelik uyarılar; Kisaltmak için Notlar

**Verpackungsinhalt & empfohlenes Werkzeug..... 11**

Package content & Recommended tools / Contenu du paquet & Instruments recommandés / Contenido del paquete & Herramientas recomendadas / Contenuto della confezione & Attrezzi consigliati / Verpakkingsinhoud & anbevolen gereedschap / Zawartość opakowania & Zalecane narzędzia / Paket İçeriğ & Önerilen aletler

**Montagemöglichkeiten..... 12**

Mounting options / Possibilités de montage / Posibilidades de montaje / Possibilità di montaggio / Montagemogeligheden / Opcje montażu / Montaj Seçenekleri

**Messen..... 13**

Measure / Mesurer / Medir / Misurare / Meten / Pomiar / Ölçmek

**Zuschneiden und Vorbereiten ..... 16**

Cut and prepare / Découpe et préparation / Recorte y preparación / Tagliare e preparare / Bijsnijden en voorbereiden / Przycinanie i przygotowywanie / Kesim ve hazırlanış

**Montage ..... 24**

Installation / Montage / Montaje / Montaggio / Montage / Montaż / Montaj

**Einstellen der Federspannung ..... 43**

Adjusting the spring tension / Réglage de la tension du ressort / Ajuste de la tensión del resorte / Regolare la tensione della molla / De veerspanning afstellen / Regulacja napięcia sprężyny / Yay gerginliğinin ayarlanması



## D Hinweise zur Sicherheit

Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diese Anleitung zu befolgen. Durch Nichtbeachtung der Anleitung können bei der Verwendung des Produkts Personen- und / oder Sachschäden entstehen. Für durch die Nichtbeachtung dieser Anleitung verursachte Personen- oder Sachschäden besteht keine Haftung des Herstellers.

Beachten Sie folgende Punkte, bevor Sie mit der Montage beginnen:



- Warnhinweise sind mit diesem Symbol in der Anleitung gekennzeichnet.
- Berücksichtigen Sie bitte die Warnhinweise und Einsatzbedingungen des Produkts!
- Lesen Sie sich bitte alle Anleitungen sorgfältig vor der Montage durch.
- Befolgen Sie bitte zum eigenen Schutz alle Sicherheits- und Einstellhinweise!

Die vorliegende Montageanleitung gehört zu diesem Produkt und enthält wichtige Hinweise zur Montage und zum Betrieb. Sie beschreibt die Montage des JAROLIFT®™ 4 in 1 Insekenschutzrollos. Für einen abweichenden Einsatz oder Sonderlösungen ist dieses Produkt nicht bestimmt.

### Richtige Verwendung / Einsatzbedingungen

Das JAROLIFT®™ 4 in 1 Insekenschutzrollo ist ein außenliegendes Insekenschutzprodukt, das nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden darf. Zusätzliche Belastungen des JAROLIFT®™ 4 in 1 Insekenschutzrollos durch angehängte Gegenstände oder Seilabspannungen können zur Beschädigung des Produkts führen und sind deshalb nicht zulässig. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehören auch das Beachten der vorliegenden Anleitung und die Einhaltung der Montagebedingungen. Verwenden Sie nur Original-Bauteile und -Zubehör des Herstellers.

#### ACHTUNG!

Achten Sie bei Arbeiten an Fenstern oder Türen darauf, gegen Stürze abgesichert zu sein. Lassen Sie kein Werkzeug aus dem Fenster fallen!

#### ACHTUNG!

Fluchttüren müssen freigehalten werden und dürfen nicht mit einem Insekenschutz versehen werden.

#### ACHTUNG!

Achten Sie, um Verletzungen und Beschädigungen zu vermeiden, beim Federabspannen darauf, dass die Feder unter sehr hoher Spannung steht!

#### ACHTUNG!

Verhindern Sie, dass Kinder sich bei offenem Fenster gegen den Insekenschutz lehnen. Es besteht sonst die Gefahr eines Sturzes.

#### ACHTUNG!

Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob der Insekenschutz nach wie vor ordentlich befestigt ist, sich keine Befestigung gelöst hat und der Insekenschutz nicht bei Winddruck oder Windsog aus dem Fenster fallen kann!

#### ACHTUNG!

Schneiden Sie sich nicht! Beim Umgang mit scharfen Werkzeugen besteht Verletzungsgefahr!



**ACHTUNG!** Die Federspannung des Rollos wurde bereits werkseitig eingestellt. Ein Nachjustieren ist unter gewöhnlichen Umständen nicht nötig. Maximale Mehrspannung = 5 Umdrehungen. Feder reißt bei Überspannung.

Bitte beachten Sie, um Verletzungen und Beschädigungen zu vermeiden, dass die Feder unter sehr hoher Spannung steht!

## Hinweise zum Kürzen

Breite	Höhe	Breite der Kassette max. kürzbar
70 cm	130 cm	-15 cm
100 cm	160 cm	-30 cm
130 cm	160 cm	-30 cm
160 cm	180 cm	-30 cm



# HINWEISE ZUR SICHERHEIT / HINWEISE ZUM KÜRZEN

## EN Safety advice

It is important for personal safety that these instructions are followed. Failure to observe these instructions could result in material damage or personal injury during the use of this product. The manufacturer bears no responsibility for material damage or personal injury caused by failure to observe these instructions.

Take note of the following points before commencing assembly:



- Warning notes are marked with this symbol in the instructions.
- Please take note of the product's warning notices and conditions of use.
- Please read all instructions carefully before assembly.
- For your own safety, follow all safety instructions and settings notes.

The present assembly instructions belong to this product and contain important notes to the assembly and the use of the product. It describes the assembly of the Jarolift®™ roller fly screen for windows. Forms or special solutions which diverges are not considered.

### Correct use / conditions of use

The Jarolift®™ roller fly screen for windows is an outdoor fly screen which can be used only for the intended use. Additional loading of the Jarolift®™ roller fly screen for windows by means of suspended objects or cables can lead to the damage of the product, and is therefore not allowed. Following the present instructions and the observance of the montage conditions belong to the intended use. Use only original components and original accessories of the manufacturer.

#### ATTENTION!

When working on windows or doors, be sure to be protected against falls. Do not let any tool fall from the window!

#### ATTENTION!

Prevent children from leaning against the fly screen when the window is open. Otherwise, there is the danger of falling.

#### ATTENTION!

Do not fall out of the window during assembly work. Take precautions as the situation requires. Do not let tools fall out of the window.

#### ATTENTION!

Make sure at regular intervals that the fly screen is still correctly fastened, that it has lost no mounting parts and that it is safe from falling down from the window by wind pressure or suction.

#### ATTENTION!

To avoid injuries and damages, please note that when tensioning the spring, it is under a very high tension!

#### ATTENTION!

Do not cut yourself! There is the risk of injury while using sharp tools!



**ATTENTION!** The tension of the spring is already factory-set. Additional adjustment of the spring is not necessary.  
Maximum additional tension = 5 turns. The spring breaks if overloaded.

In order to avoid injuries and damage, please note that the spring is under an extremely high tension!

### Indications to trim

Width	Height	Width of the cassette max. trimmable to
70 cm	130 cm	-15 cm
100 cm	160 cm	-30 cm
130 cm	160 cm	-30 cm
160 cm	180 cm	-30 cm

## FR Indications relatives à la sécurité

Il est important de respecter ces instructions pour la sécurité des personnes. Des dommages aux personnes et/ou matériels peuvent être causés par la non observance des instructions lors de l'utilisation du produit. Le fabricant n'assume pas la responsabilité des dommages aux personnes ou matériels causés par la non observance de ces instructions.

Veuillez aux points suivants avant de commencer le montage:



- Des avertissements sont caractérisés avec ce symbole dans la notice.
- Prenez en compte les avertissements et conditions d'installation du produit!
- Lisez scrupuleusement toutes les instructions avant le montage.
- Pour votre propre protection, respectez toutes les indications de sécurité et d'installation!

L'instruction de montage présente appartient à ce produit et contient les indications importantes pour l'installation et à la mise en service. Elle décrit l'installation des moustiquaires Jarolift®™ pour les stores. Différentes formes et solutions spéciales ne sont pas considérées.

### Utilisation correcte / Conditions d'installation

L'écran de protection contre insecte Jarolift®™ pour fenêtre est un insectifuge extérieur qui ne peut être utilisé qu'à cette fin. L'exploitation de l'écran de protection contre insecte Jarolift®™ pour fenêtre à d'autre fin par des objets ou des câbles de tension suspendus peuvent causer des dommages au produit et ne seront donc pas pris en compte pour cette raison. L'utilisation conforme aux prescriptions comprend également le respect des instructions et des conditions d'installation. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine du fabricant.

#### ATTENTION!

Assurez-vous lorsque vous travaillez sur des fenêtres ou des portes de ne laisser rien chuter. Ne laissez aucun outil tomber à travers la fenêtre!

#### ATTENTION!

Les sorties de secours doivent être dégagées et ne peuvent pas être munies d'une protection d'insectes.

#### ATTENTION!

Faites attention d'éviter les blessures et dommages avec les ressort en charge, le ressort reste sous très haute tension!

#### ATTENTION!

Empêchez que des enfants s'appuient contre l'écran de protection d'insectes sur les stores ouvertes. Autrement ils s'exposent à un danger de chute.

#### ATTENTION!

Examinez régulièrement si l'écran de protection est toujours fixé convenablement, que rien ne s'est détaché, et que l'insectifuge ne peut pas tomber de la fenêtre sous la pression ou sous l'aspiration du vent!

#### ATTENTION!

Ne vous coupez pas ! La manipulation des outils tranchants peut causer des blessures !



**Attention! Le ressort est déjà pré-réglé en usine.**

**Des ajustements supplémentaires du ressort est pas nécessaire.**

**Tension supplémentaire maximum = 5 tours. Le ressort peut se briser s'il est trop tendu.**

Afin d'éviter des blessures et des dommages, n'oubliez jamais que le ressort se trouve sous grande tension !

### Indication sur la réduction

Largeur	Hauteur	Largeur du caisson max. réductible
70 cm	130 cm	-15 cm
100 cm	160 cm	-30 cm
130 cm	160 cm	-30 cm
160 cm	180 cm	-30 cm



# HINWEISE ZUR SICHERHEIT / HINWEISE ZUM KÜRZEN

## ES Indicaciones de seguridad

Para garantizar la seguridad de las personas es importante respetar estas instrucciones. En caso contrario, se pueden producir daños físicos y materiales al utilizar el producto. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños físicos o materiales originados por el incumplimiento de las presentes instrucciones.

Tenga en cuenta los puntos siguientes antes de iniciar la instalación:



- Las advertencias están marcadas con este símbolo en las instrucciones.
- ¡Respete las indicaciones de advertencia y las condiciones de empleo del producto!
- Lea atentamente todas las instrucciones antes de iniciar la instalación.
- ¡Por su propia seguridad, respete todas las indicaciones de seguridad y de ajuste!

Las presentes instrucciones de instalación y montaje pertenecen a este producto, y contienen indicaciones importantes para el montaje y puesta en marcha del mismo. En él se describe el montaje de las mosquiteras enrollables Jarolift®™ para ventanas. Formas diferentes o soluciones particulares no son tomadas en cuenta.

### Condiciones adecuadas de uso y aplicación

La mosquitera enrollable de Jarolift®™ para ventanas es un producto exterior de protección contra insectos que solamente debe ser utilizado para el uso previsto. Cargas adicionales de objetos o cables en la mosquitera enrollable de Jarolift®™ para ventanas pueden ocasionar daños en el producto y, por ende, no están permitidas. Al uso apropiado de este manual pertenece también el seguir las indicaciones presentes, así como el correcto cumplimiento de las condiciones de montaje. Utilice únicamente componentes, piezas y accesorios del fabricante original.

#### ¡ATENCIÓN!

Asegúrese de estar protegido contra golpes y caídas cuando trabaja en ventanas o puertas. ¡No deje caer ninguna herramienta por la ventana!

#### ¡ATENCIÓN!

Las salidas de emergencia deben permanecer siempre libres y no deben ser provistas de mallas mosquiteras.

#### ¡ATENCIÓN!

¡Para evitar lesiones y daños, tenga cuidado con los muelles de tensión, puesto que la carga de los resortes se encuentra bajo una tensión muy alta!

#### ¡ATENCIÓN!

Impida que niños se apoyen en la mosquitera con la ventana abierta. De lo contrario, existe el riesgo de caídas.

#### ¡ATENCIÓN!

¡Verifique periódicamente las separaciones de la mosquitera, si la mosquitera está correctamente colocada, si no ha perdido ningún soporte de fijación, o que no pueda caerse por causa de presión o succión del viento!

#### ¡ATENCIÓN!

¡Tenga cuidado de no cortarse! ¡Al manipular herramientas afiladas y cortantes se corre el peligro de sufrir lesiones!



¡Atención! La tensión de resorte se encuentra ya ajustada y configurada de fábrica.

Un ajuste adicional del resorte no es necesario.

Tensión adicional máxima = 5 vueltas. El resorte se rompe en caso de sobretensión.

¡Para evitar daños y lesiones, tenga en cuenta que el resorte está sometido a una tensión muy alta!

## Indicaciones para acortar

Anchura	Altura	Anchura de caja máx. acortable
70 cm	130 cm	-15 cm
100 cm	160 cm	-30 cm
130 cm	160 cm	-30 cm
160 cm	180 cm	-30 cm

## **Indicazioni di sicurezza**

Per la sicurezza delle persone è importante seguire attentamente questo manuale. Il mancato rispetto delle istruzioni indicate durante l'utilizzo del prodotto può causare danni a cose e a persone. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni a cose o a persone causati dal mancato rispetto delle istruzioni.

Osservare i seguenti punti prima di iniziare il montaggio:



- Le avvertenze sono contrassegnate nelle istruzioni con questo simbolo.
- Seguire le avvertenze e le condizioni di utilizzo del prodotto!
- Leggere attentamente tutto il manuale prima del montaggio.
- Per la propria tutela seguire tutte le precauzioni di sicurezza e le indicazioni di impostazione!

Il presente manuale di istruzioni appartiene a questo prodotto e contiene importanti avvertenze sul montaggio e sulla messa in funzione dello stesso. Descrive il montaggio della zanzariera a rullo per finestre Jarolift®™. Soluzioni o forme che si discostino non verranno considerate.

### **Utilizzo corretto / Condizioni di utilizzo**

La zanzariera a rullo per finestre di Jarolift®™ è un prodotto di protezione dagli insetti per esterni, che può essere utilizzato esclusivamente per l'uso a cui è destinato. Ulteriori sollecitazioni della zanzariera a rullo per finestre attraverso oggetti o cavi appesi possono condurre al danneggiamento del prodotto e non sono consentiti. Appartengono all'uso destinato anche l'osservanza delle istruzioni e l'attenersi alle condizioni di montaggio. Utilizzare esclusivamente le componenti di montaggio e gli accessori originali del produttore.

---

#### **ATTENZIONE!**

Accertarsi di essere al sicuro da possibili cadute quando si lavora alla finestra o alla porta. Non lasciar cadere alcun attrezzo dalla finestra!

#### **ATTENZIONE!**

Impedire ai bambini di appoggiarsi alla zanzariera quando la finestra è aperta. Sussiste altrimenti il pericolo di una caduta.

#### **ATTENZIONE!**

Le porte di emergenza devono essere tenute libere e non possono essere munite di una zanzariera.

#### **ATTENZIONE!**

Verificare a intervalli regolari che la zanzariera sia sempre correttamente fissata, che non si siano staccati componenti di fissaggio e che la zanzariera non possa cadere dalla finestra per la pressione o dal risucchio del vento.

#### **ATTENZIONE!**

Per prevenire lesioni e danni, si prega di tener presente, quando si tende la molla, che la molla è sottoposta ad un'altissima tensione!

#### **ATTENZIONE!**

Fare attenzione a non tagliarsi! Quando si utilizzano attrezzi taglienti sussiste il pericolo di lesionarsi!



**ATTENZIONE!** La tensione della molla è preimpostata di fabbrica.

Un'ulteriore regolazione della molla non è necessaria. Tensione massima aggiuntiva = 5 giri. La molla si rompe in caso di tensione eccessiva.

Per evitare lesioni e danni si prega di notare che la molla è sottoposta ad una tensione estremamente elevata!

---

### **Indicazioni per l'accorciamento**

Larghezza	Altezza	Larghezza del cassonetto accorciabile max.
70 cm	130 cm	-15 cm
100 cm	160 cm	-30 cm
130 cm	160 cm	-30 cm
160 cm	180 cm	-30 cm



# HINWEISE ZUR SICHERHEIT / HINWEISE ZUM KÜRZEN

## NL Veiligheidsaanwijzingen

Voor de veiligheid van mensen, is het belangrijk om de volgende instructies te volgen. Negeren van de instructies kunnen bij gebruik van het product letsel bij personen en/of schade ontstaan. Voor de niet-naleving van deze instructies waarbij persoonlijk letsel of materiële schade ontstaat, is de fabrikant niet aansprakelijk.

Let op de volgende punten alvorens met de montage te beginnen:



- In de handleiding zijn waarschuwingen gemarkeerd met dit symbool.
- Houd rekening met de waarschuwingen en bedoelde werking van het product!
- Lees alle instructies voor de montage.
- Volg alle veiligheidsvoorschriften voor eigen bescherming en die van uw omgeving!

Deze installatie instructie is een belangrijk onderdeel van het product en bevat informatie over de installatie en in gebruik name van uw product. Het beschrijft de installatie van uw Jarolift®™ hor voor het raam. Er wordt geen rekening gehouden met speciale, en/of afwijkende montagevormen.

### Correct gebruik / toepassingsvoorwaarden

De hor voor het raam van Jarolift®™ is een exterieur insectenwerend product dat enkel gebruikt mag worden voor deze doeleinden. Extra belasting aan de Jarolift®™ hor voor het raam door voorwerpen of spankabels kan schade aan het product veroorzaken en is daarom niet toegestaan. Voor een optimaal gebruik is het noodzakelijk dat montage- en veiligheidsinstructies gevuld worden. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires van de fabrikant.

#### LET OP!

Bij werkzaamheden aan ramen of deuren let op dat gereedschap veilig ligt en niet naar beneden kan vallen.

#### LET OP!

Nooduitgangen moeten vrijgehouden worden en mogen niet worden voorzien van een hor.

#### LET OP!

Om verwondingen en letsel te voorkomen, let erop bij het spannen van het systeem dat de veer onder zeer hoge spanning staat!

#### LET OP!

Zorg dat kinderen niet tegen de hor aan leunen bij het openen van de hor, er is een risico op vallen.

#### LET OP!

Controleer regelmatig of de hor nog goed bevestigd is en er niets los zit. Er mag geen risico zijn dat de hor uit het raam valt door sterke wind!

#### LET OP!

Snijd uzelf niet! Ga bij gebruik van scherp gereedschap voorzichtig te werk!



**LET OP!** De veerspanning van de jaloezie is ingesteld in de fabriek.  
Een aanpassing is niet nodig onder normale omstandigheden.  
Maximaal Meer spanning = 5 omwentelingen. Spring pauzes op overspanning.

Om verwondingen en beschadigingen te vermijden, moet u er rekening mee houden dat de veer onder zeer hoge spanning staat!

### Notes in te korten

Breedte	Hoogte	Breedte van de cassette max. verkorte
70 cm	130 cm	-15 cm
100 cm	160 cm	-30 cm
130 cm	160 cm	-30 cm
160 cm	180 cm	-30 cm

**PL Informacje dot. bezpieczeństwa**

Dla zachowania bezpieczeństwa podczas montażu należy zapoznać się z poniższą instrukcją. Użytkowanie produktu bez przestrzegania zasad instrukcji może powodować szkody na osobie oraz/lub rzeczy. Producent nie odpowiada za szkody na osobie lub rzeczy powstałe w wyniku nieprzestrzegania zasad niniejszej instrukcji.

Przed rozpoczęciem montażu pamiętaj:



- Tym symbolem zostały oznaczone w instrukcji ostrzeżenia.
- Przestrzegaj ostrzeżeń i warunków stosowania produktu!
- Przed przystąpieniem do montażu dokładnie zapoznaj się z treścią wszystkich instrukcji.
- Dla własnego bezpieczeństwa przestrzegaj wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i ustawień!

Niniejsza instrukcja dotyczy dostarczonego produktu i zawiera ważne informacje dotyczące montażu i użytkowania. W instrukcji tej został opisany montaż moskitier robowanej okiennej firmy Jarolift®™. Zamienia się stosowania produktu niezgodnie z przeznaczeniem lub stosowania specjalnych rozwiązań.

**Właściwe użytkowanie / warunki użytkowania**

Moskitiera rolowana okiennej firmy Jarolift®™ to produkt przeznaczony do stosowania na zewnątrz, który może być używany tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Dodatkowe obciążenie moskitier robowanej okiennej Jarolift®™ poprzez zawieszanie przedmiotów lub liniek naprężających jest niedozwolone, ponieważ może prowadzić do uszkodzenia produktu. Produkt użytkowany jest zgodnie z przeznaczeniem pod warunkiem, że przestrzega się niniejszej instrukcji i zasad montażu. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów producenta.

**UWAGA!**

Podczas prac montażowych wykonywanych przy oknach lub drzwiach należy zwrócić uwagę na to, aby zabezpieczyć się odpowiednio przed upadem. Uważaj, by żadne narzędzie nie wypadło z okna!

**UWAGA!**

Drzwi stanowiące wyjście ewakuacyjne nie mogą być zastawione, dlatego też zabronione jest montowanie na nich moskitier.

**UWAGA!**

Aby uniknąć skałeczenia przy naciąganiu sprężyny należy zwrócić uwagę na to, że sprężyna znajduje się pod dużym naprężeniem!

**UWAGA!**

Należy nie dopuścić do tego, aby dzieci opierały się o moskitierę przy otwartym oknie. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo upadku.

**UWAGA!**

Należy sprawdzać regularnie czy moskitiera nadal jest prawidłowo zamontowana a mocowania nie uległy poluzowaniu lub też czy moskitiera jest nadal na tyle dobrze zamocowana, że podczas wiatru lub przeciągu nie wypadnie z okna!

**UWAGA!**

Należy uważać aby się nie skałczy! Przy używaniu ostrych narzędzi istnieje ryzyko obrażeń!



**UWAGA!** Naprężenie sprężyny zostało dostosowane przez wykonawcę wyrobu. Dodatkowa regulacja naprężenia sprężyny nie jest wskazana. Jeżeli konieczna jest regulacja sprężyny, należy zachować szczególną ostrożność. Maksymalne dodatkowa zwiększanie naprężenia = 5 obrotów. Sprężyna może ulec zniszczeniu, jeżeli naprężenie będzie za duże.

Aby uniknąć zranienia należy pamiętać, iż sprężyna jest napięta.

**Parametry skracania**

Szerokość	Wysokość	Max. dopuszczalne skrócenie szerokości kasety
70 cm	130 cm	-15 cm
100 cm	160 cm	-30 cm
130 cm	160 cm	-30 cm
160 cm	180 cm	-30 cm



# HINWEISE ZUR SICHERHEIT / HINWEISE ZUM KÜRZEN

## TR Güvenlige yönelik uyarılar

Kişilerin güvenliği için bu talimata uyulması önemlidir. Talimata uyulmadığı taktirde ürünün kullanımı sırasında kişi yaralanmaları ve / veya maddi hasarlar meydana gelebilir. Bu talimata uyulmamasından dolayı gelen kişi yaralanmaları veya maddi hasarlar için üretici sorumluluk alamamaktadır.

Montaja başlamadan önce aşağıdaki noktaları dikkate alınınız:



- Uyarılar kılavuzunda bu sembollerle işaretlenmiştir.
- Lütfen ürünün uyarılarını ve kullanım koşullarını dikkate alınız!
- Lütfen montajdan tüm talimatları itinayla okuyunuz.
- Lütfen kendi güvenliğiniz için güvenlik ve ayarlama uyarılarına uyunuz!

Bu kurulum talimatları, Montaj ve devreye alma için önemli bilgiler içermektedir. Bu manada Jarolift®™ Pencere-Sineklik Stor Perdelerinin kurulumunu açıklar. Farklı şekil ve özel çözümler gözlenmez.

### Doğru kullanım / kullanım koşulları

Pencereler için Jarolift®™ Pencere Sineklik-Stor Perdelerinin sadece amaçlanan kullanımı için kullanılabilecek bir dış böcek kovucu ürünüdür. Nesneleri veya gerginlik kablolarını asarak Jarolift®™ Pencere Sineklik-Stor Perdelerine ek yükler zarar verebilir ve bu nedenle izin verilmez. Amaçlanan kullanımı da yükleme koşulları ile bu talimatları ve uyumu aşağıdaki bilgiler içerir. Lütfen, sadece Üreticinin önermiş olduğu Orijinal parçaları ve Aksesuarları kullanın.

#### DİKKAT!

Çalışırken hiçbir Aleti pencere veya kapı üzerine koymayınız.  
düşmeliye karşı Emniyetli olunması gerektiğini unutmayın.

#### DİKKAT!

Açılı durum çıkışları açık tutulmalı. Sineklik-Stor Perdeleriyle kapatılmamalı.

#### DİKKAT!

Hasar ve yaralanmaları önlemek için dikkatli olunuz. Yayın, gerilim altında olduğunu unutmayın.

#### DİKKAT!

Çocukların Sineklik-Stor Perdeleriyle yaylanması engellemek gereklidir.  
Aksi takdirde, çocukların düşme riski oluşur.

#### DİKKAT!

Sineklik-Stor Perdelerinin ilk günü gibi düzgün ve sabit olup olmadığı belli aralıklarla kontrol ediniz. Rüzgar basıncı ve diğer Etkenlerin zarar verip vermeğine emin olunuz.

#### DİKKAT!

Keskin aletler yaralanmaya neden olabilir! Bu yüzden dikkatli olmaya özen gösteriniz.



**UYARI!** Kör yay gerginliği fabrikada ayarlanmıştır.  
Bir düzeltme normal şartlar altında gerekli değildir.  
Maksimum Daha gerginlik = 5 devrimler. Aşırı gerilim Bahar tatili.

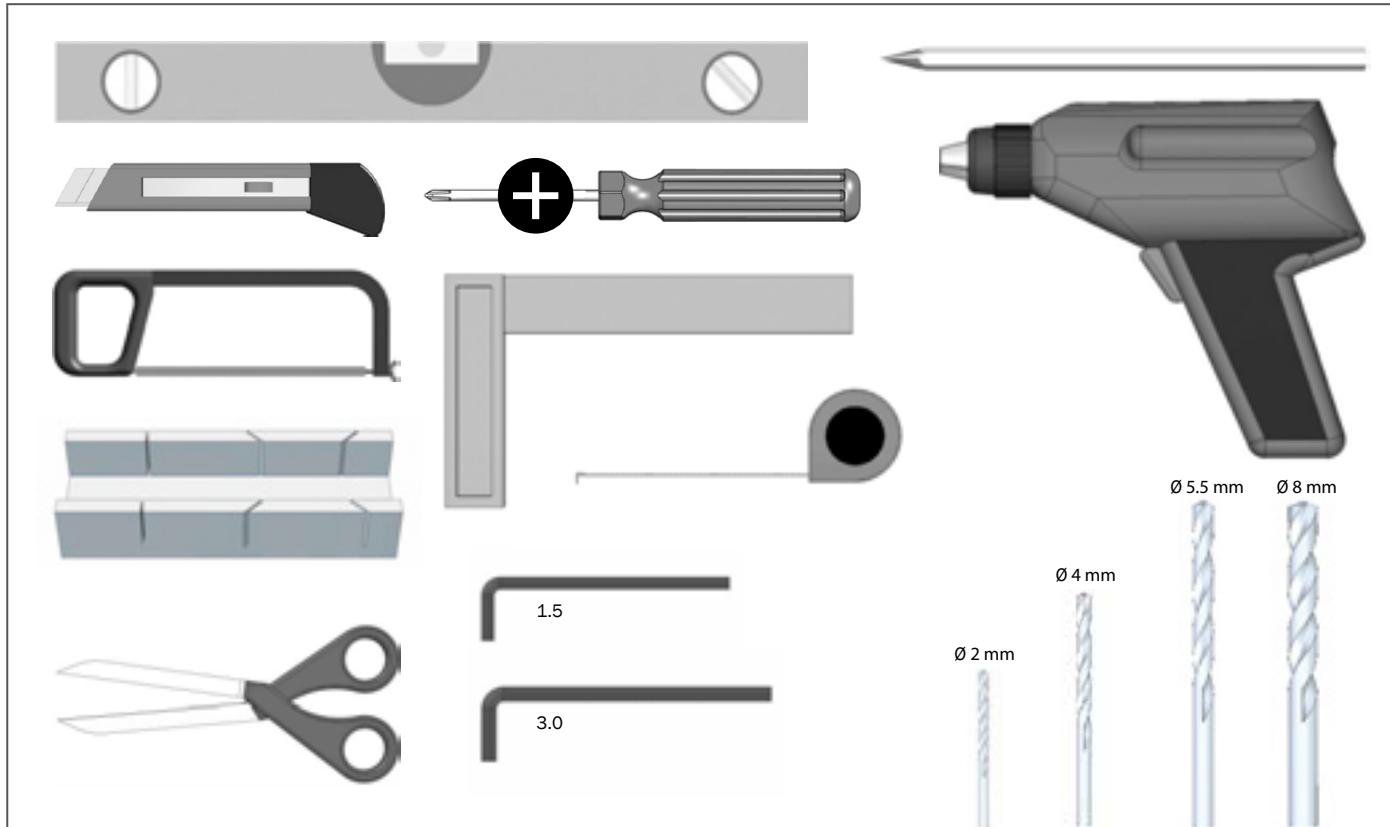
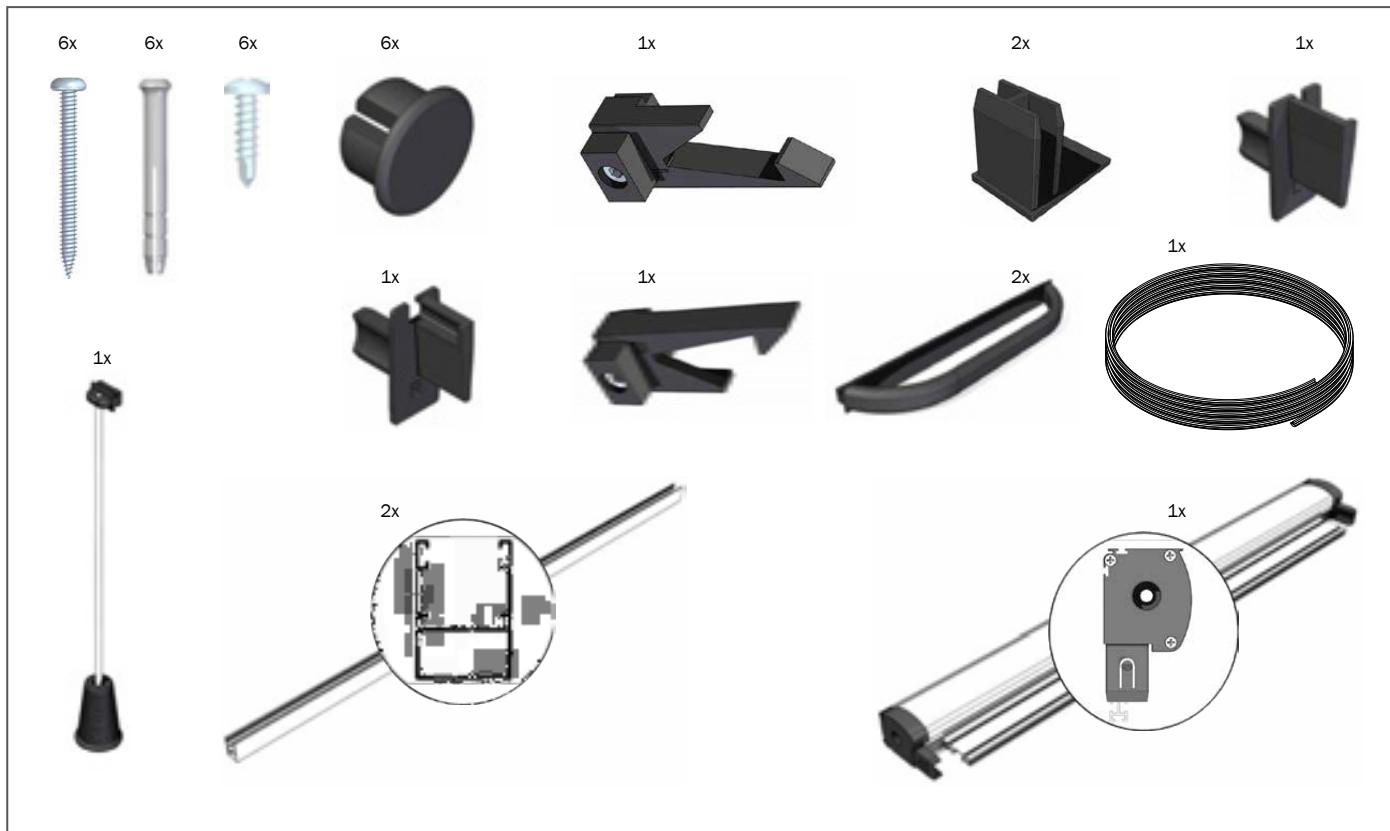
Yaralanmaları ve hasarları önlemek için yayın yüksek gerilim altında olduğunu lütfen dikkate alın!

### Kısaltmak için Notlar

Genişlik	Yükseklik	Kasetin maksimum genişliğinin kısaltılması
70 cm	130 cm	-15 cm
100 cm	160 cm	-30 cm
130 cm	160 cm	-30 cm
160 cm	180 cm	-30 cm

# VERPACKUNGsinHALT & EMPFOHLENES WERKZEUG

PACKAGE CONTENT & RECOMMENDED TOOLS / CONTENU DU PAQUET & INSTRUMENTS RECOMMANDÉS / CONTENIDO DEL PAQUETE & HERRAMIENTAS RECOMENDADAS / CONTENUTO DELLA CONFEZIONE & ATTREZZI CONSIGLIATI / VERPAKKINGSINHOUD & AANBEVOLEN GEREEDSCHAP / ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA & ZALECANE NARZĘDZIA / PAKET İÇERİĞİ & ÖNERİLEN ALETLER



Bitte wählen Sie Schrauben und Dübel in Abhängigkeit vom jeweiligen Montageuntergrund.

Please choose screws and plugs according to the mounting surface.

Veuillez sélectionner les vis et les chevilles en fonction de la surface de montage correspondante.

Por favor, seleccione tornillos y tacos adecuados a la superficie de montaje correspondiente.

Si prega di selezionare viti e tasselli in base alla rispettiva superficie di montaggio.

Kies schroeven en pluggen, afhankelijk van het betreffende montage oppervlak.

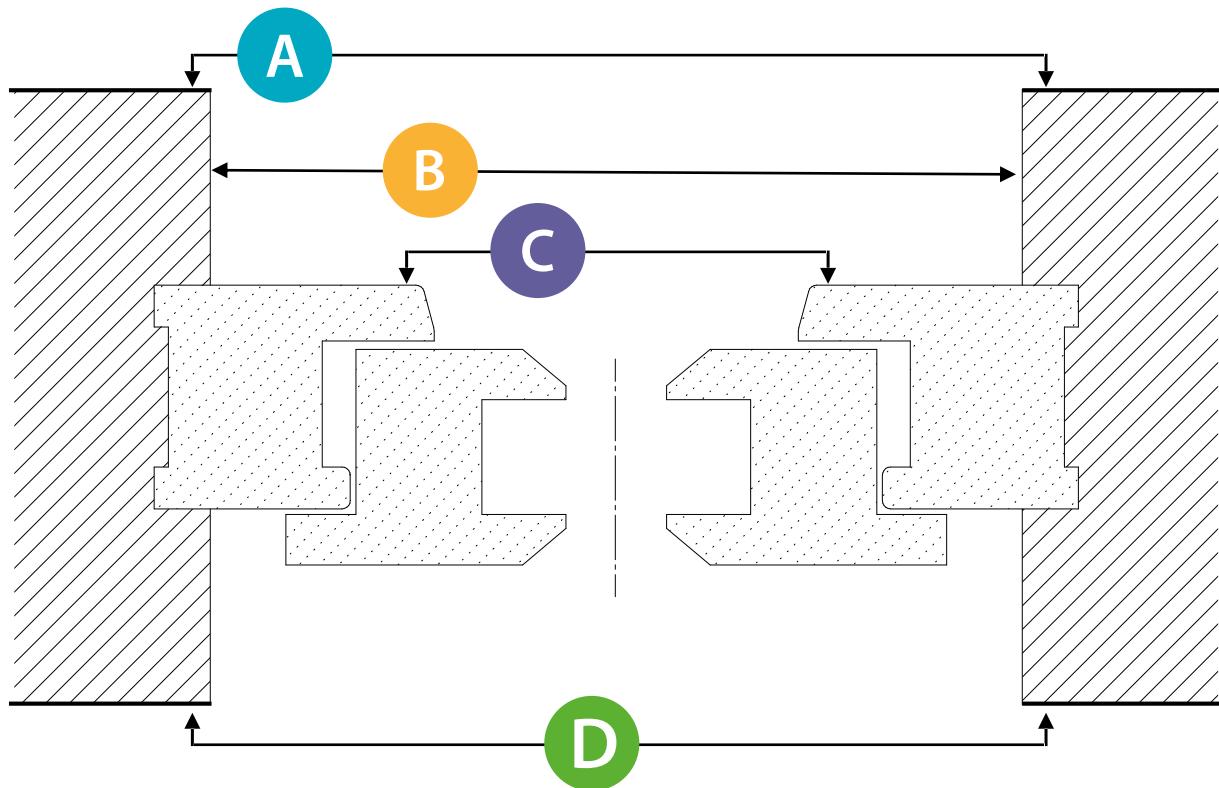
W zależności od podłożu montażu należy użyć odpowiednich śrub i kołków.

Lütfen ilgili her bir montaj yüzeyine bağlı vida ve kavela seçin.

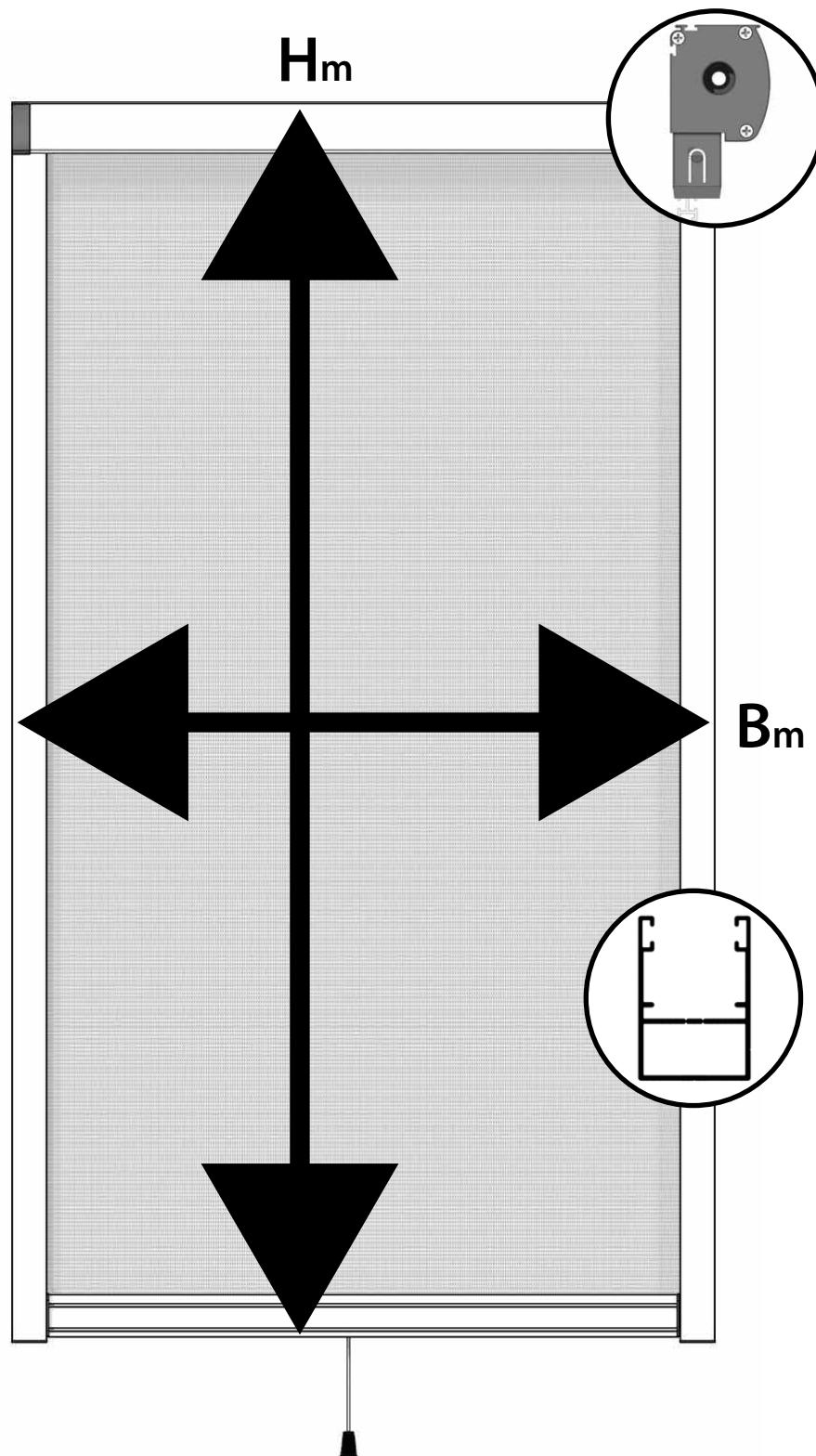


## MONTAGEMÖGLICHKEITEN

MOUNTING OPTIONS / POSSIBILITÉS DE MONTAGE / POSIBILIDADES DE MONTAJE /  
POSSIBILITÀ DI MONTAGGIO / MONTAGEMOGELIGHEDER / OPCJE MONTAŻU / MONTAJ SEÇENEKLERİ

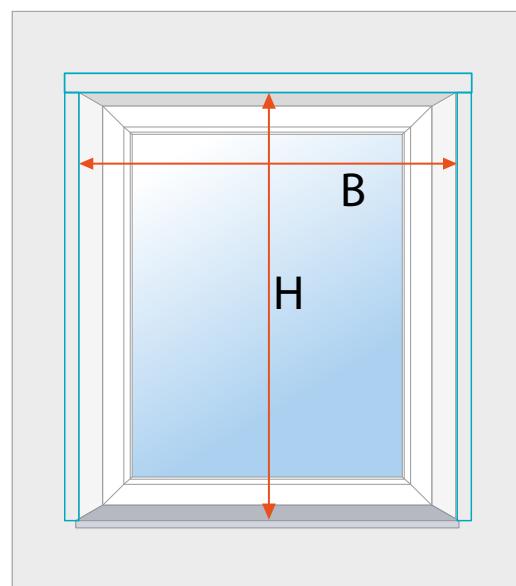
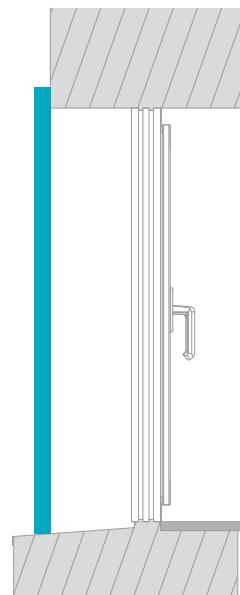
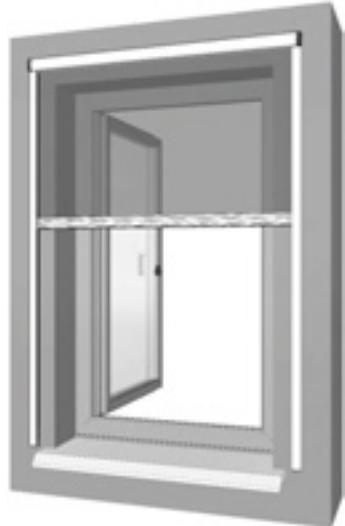


- A Montage auf das Mauerwerk** / Mounting on the masonry / Montage sur la maçonnerie / Montaje en mampostería / Montaggio sulla muratura / Montage op het metselwerk / Montaż na murze / Duvara montaj
- B Montage in die Fensterlaibung** / Fitting inside window recess / Montage sur l'intrados / Montaje en el intradós / Montaggio nell'intradosso / Montage op de onderzijde / Montaż we wnęce / Tavana Montaj
- C Montage auf den Fensterrahmen** / Mounting on the window frame / Montage sur le cadre de la fenêtre / Montaje en el marco de la ventana / Montaggio sul telaio della finestra / Montage op het raamkozijn / Montaż na ramie okna / Pencere çerçevesine montaj
- D Montage auf die Wand (bei Dachfenstern)** / Wall mounting (roof windows) / Montage sur le mur (pour les fenêtres de toit) / Montaje en la pared (para ventanas de techo) / Montaggio a parete (finestre per tetti) / Montage aan de muur (dakramen) / Montaż na ścianie (okna dachowe) / Duvara montaj (çatı pencerelerinde)



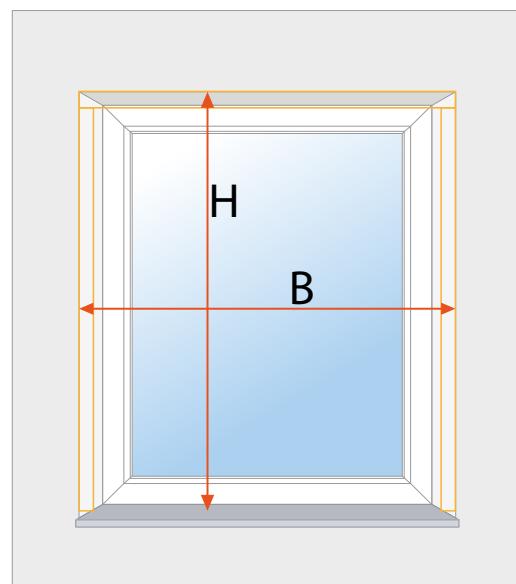
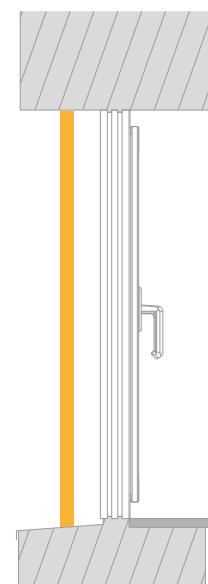
**MESSEN**

MEASURE / MESURER / MEDIR / MISURARE / METEN / POMIAR / ÖLÇMEK

**A****MONTAGE AUF DAS MAUERWERK /**MOUNTING ON THE MASONRY / MONTAGE SUR LA MAÇONNERIE / MONTAJE EN MAMPOSTERÍA /  
MONTAGGIO SULLA MURATURA / MONTAGE OP HET METSELWERK / MONTAŻ NA MURZE /  
DUVARA MONTAJ

$$H_m = H + 44 \text{ mm}$$

$$B_m = B + 66 \text{ mm}$$

**B****MONTAGE IN DIE FENSTERLAIBUNG /**FITTING INSIDE WINDOW RECESS / MONTAGE SUR L'INTRADOS / MONTAJE EN EL INTRADÓS / MON-  
TAGGIO NELL'INTRADOSO / MONTAGE OP DE ONDERZIJDE / MONTAŻ WE WNĘCIE / TAVANA MONTAJ

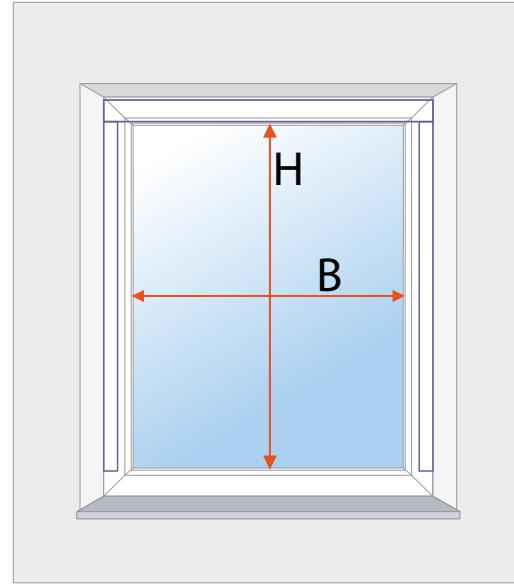
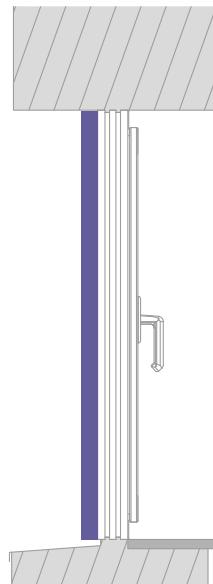
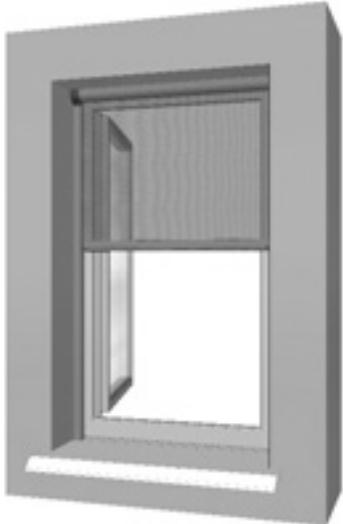
$$H_m = H - 2 \text{ mm}$$

$$B_m = B - 2 \text{ mm}$$



### C MONTAGE AUF DEN FENSTERRAHMEN /

MOUNTING ON THE WINDOW FRAME / MONTAGE SUR LE CADRE DE LA FENÊTRE / MONTAJE EN EL MARCO DE LA VENTANA / MONTAGGIO SUL TELAIO DELLA FINESTRA / MONTAGE OP HET RAAMKOZIJN / MONTAŻ NA RAMIE OKNA / PENCERE ÇERÇEVESİNE MONTAJ

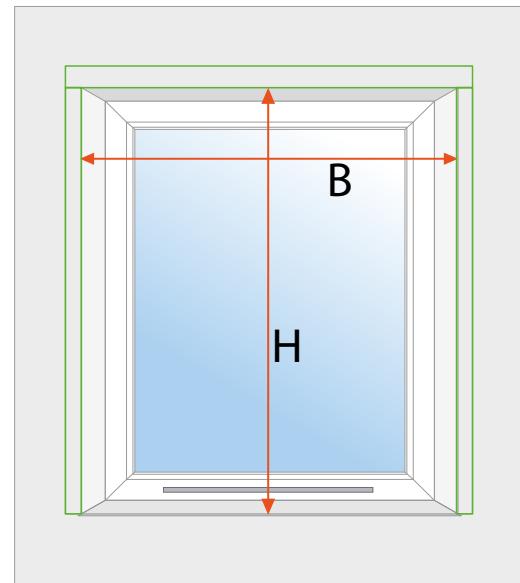
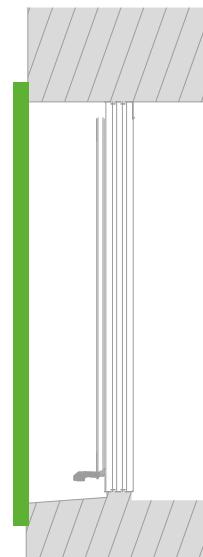


$$H_m = H + 44 \text{ mm}$$

$$B_m = B + 66 \text{ mm}$$

### D MONTAGE AUF DIE WAND (BEI DACHFENSTERN) /

WALL MOUNTING (ROOF WINDOWS) / MONTAGE SUR LE MUR (POUR LES FENÈTRES DE TOIT) / MONTAJE EN LA PARED (PARA VENTANAS DE TECHO) / MONTAGGIO A PARETE (FINESTRE PER TETTI) / MONTAGE AAN DE MUUR (DAKRAMEN) / MONTAŻ NA ŚCIANIE (OKNA DACHOWE) / DUVARA MONTAJ (ÇATI PENCE-RELERİNDE)



$$H_m = H + 65 \text{ mm}$$

$$B_m = B + 66 \text{ mm}$$



## ZUSCHNEIDEN UND VORBEREITEN

CUT AND PREPARE / DÉCOUPE ET PRÉPARATION / RECORTE Y PREPARACIÓN /  
TAGLIARE E PREPARARE / BIJSNIJDEN EN VOORBEREIDEN / PRZYCINANIE I PRZYGOTOWYWANIE / KESİM VE HAZIRLANIŞ

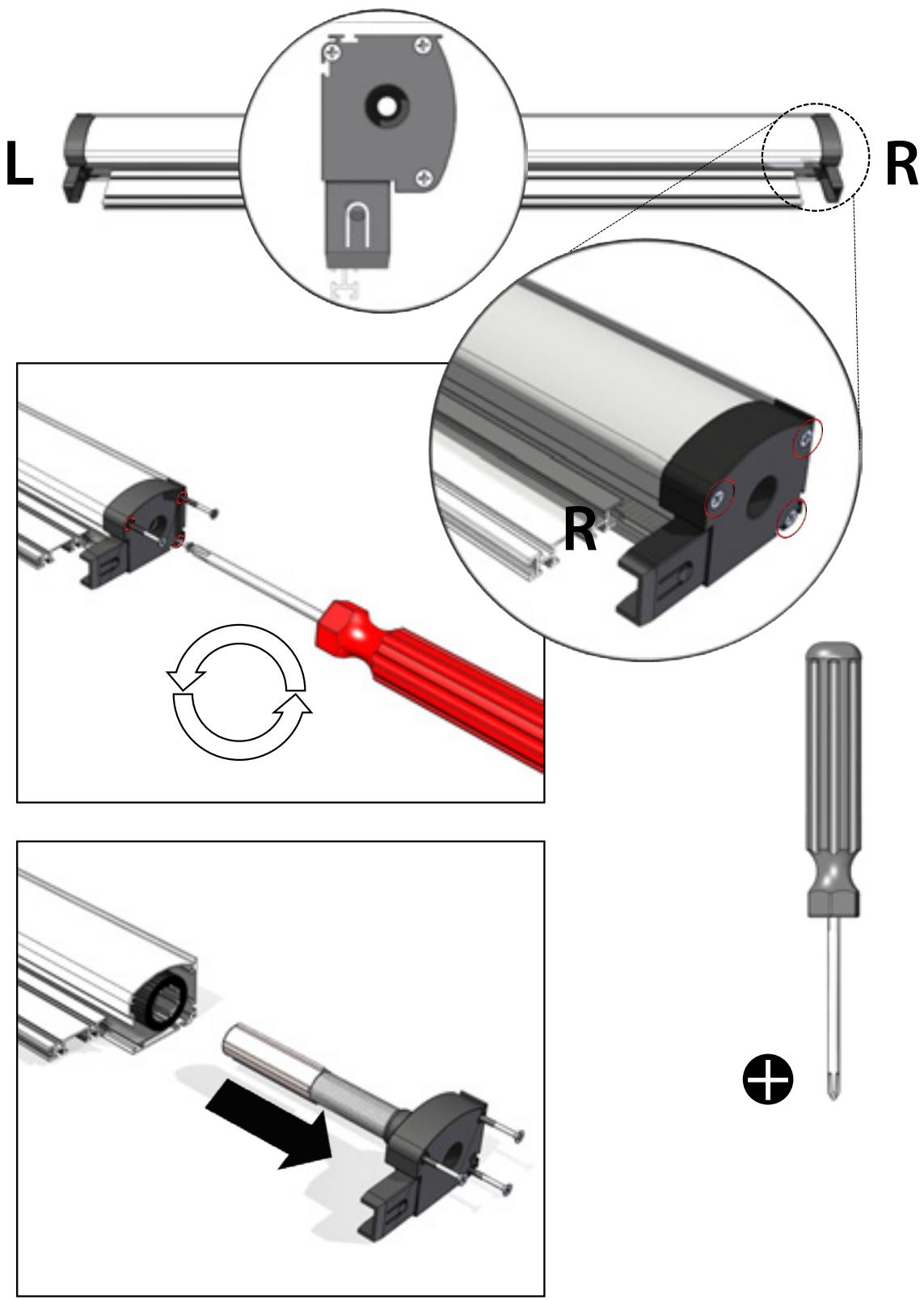
1

A

B

C

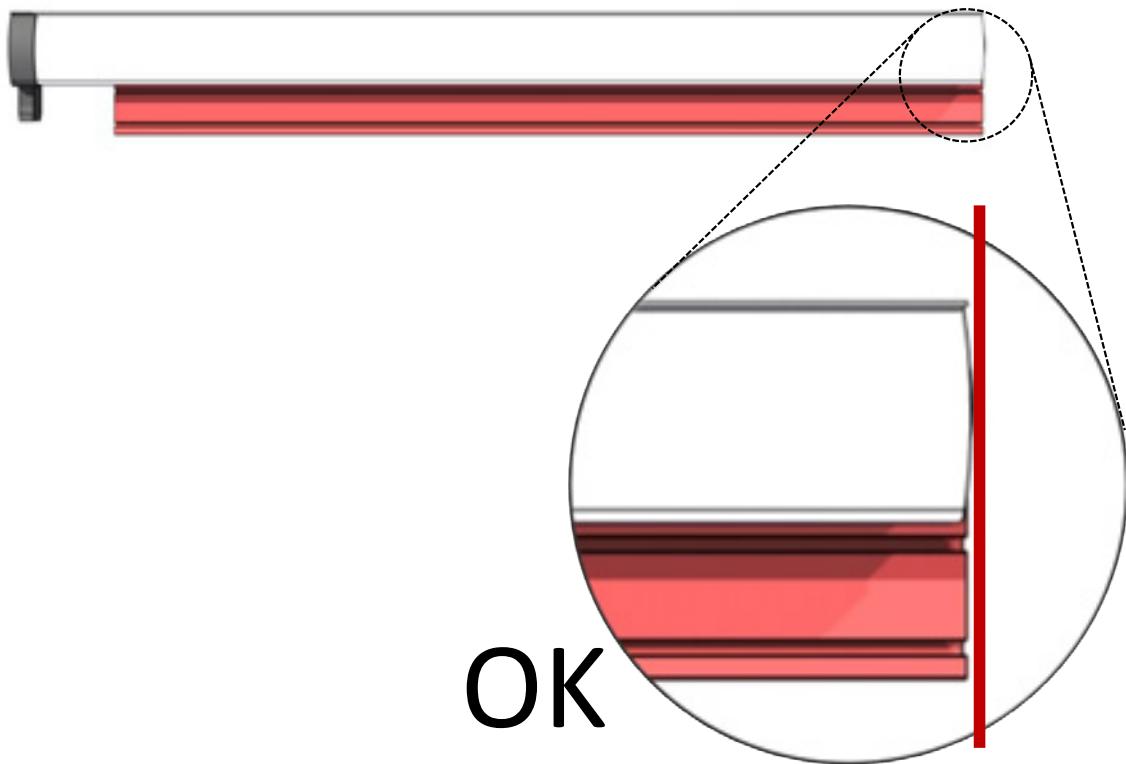
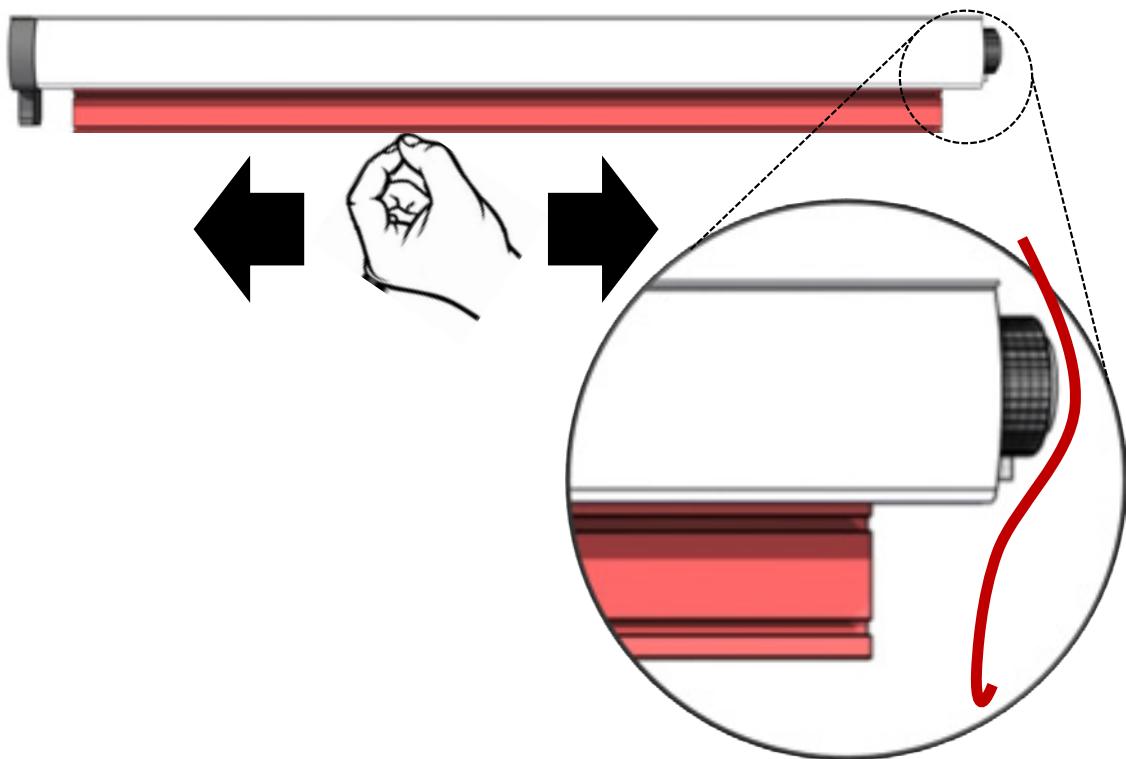
D





2

A      B      C      D

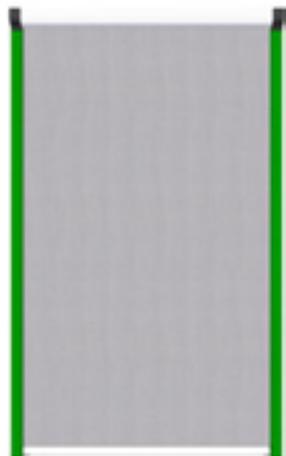
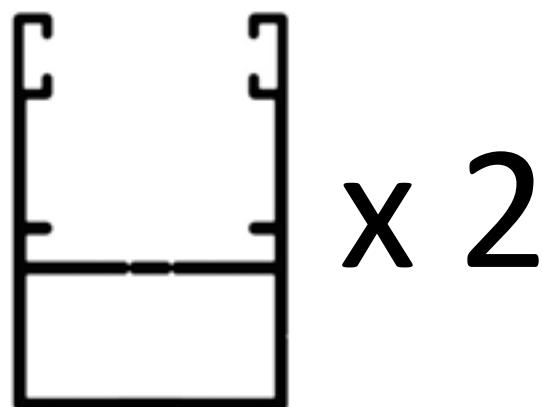




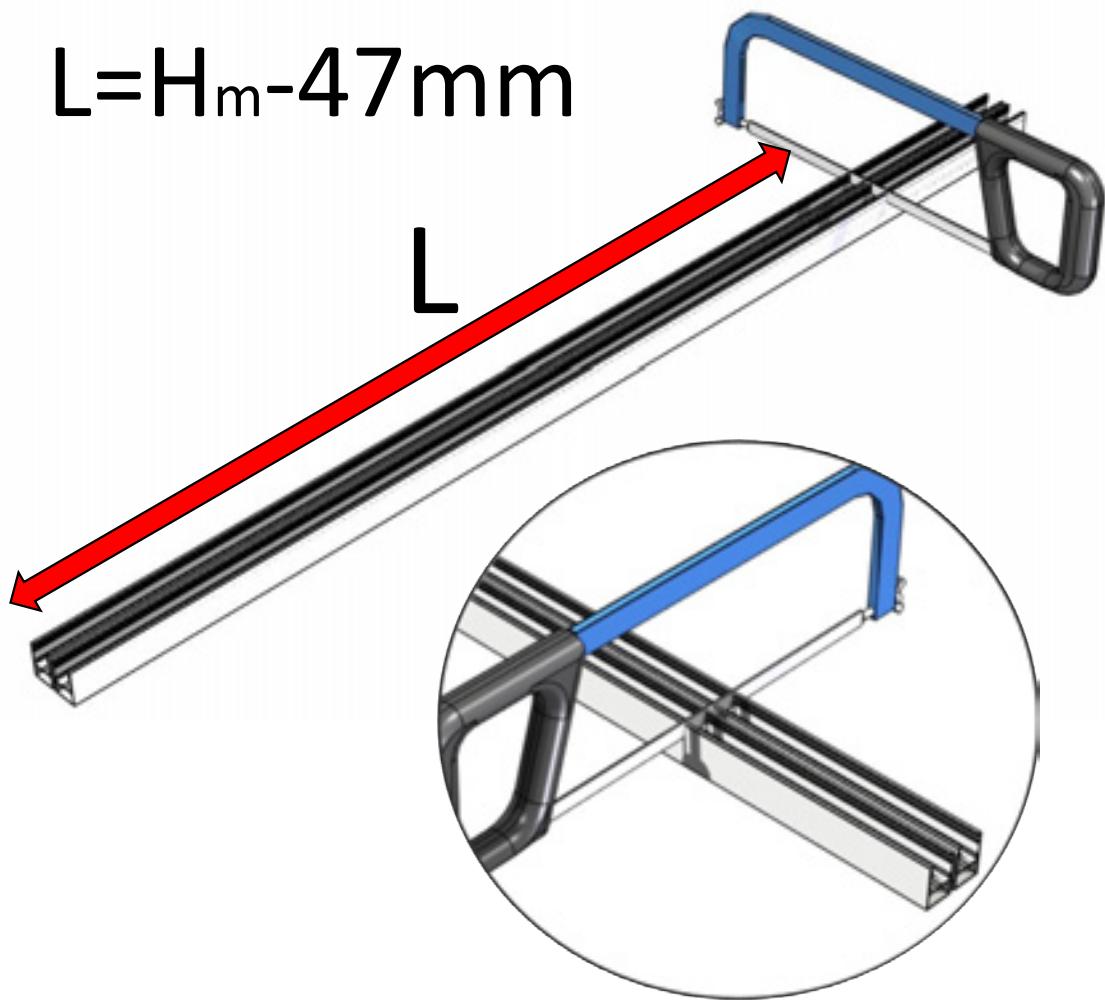
## ZUSCHNEIDEN UND VORBEREITEN

CUT AND PREPARE / DÉCOUPE ET PRÉPARATION / RECORTE Y PREPARACIÓN /  
TAGLIARE E PREPARARE / BIJSNIJDEN EN VOORBEREIDEN / PRZYCINANIE I PRZYGOTOWYWANIE / KESİM VE HAZIRLANIŞ

3



$L = H_m - 47\text{mm}$

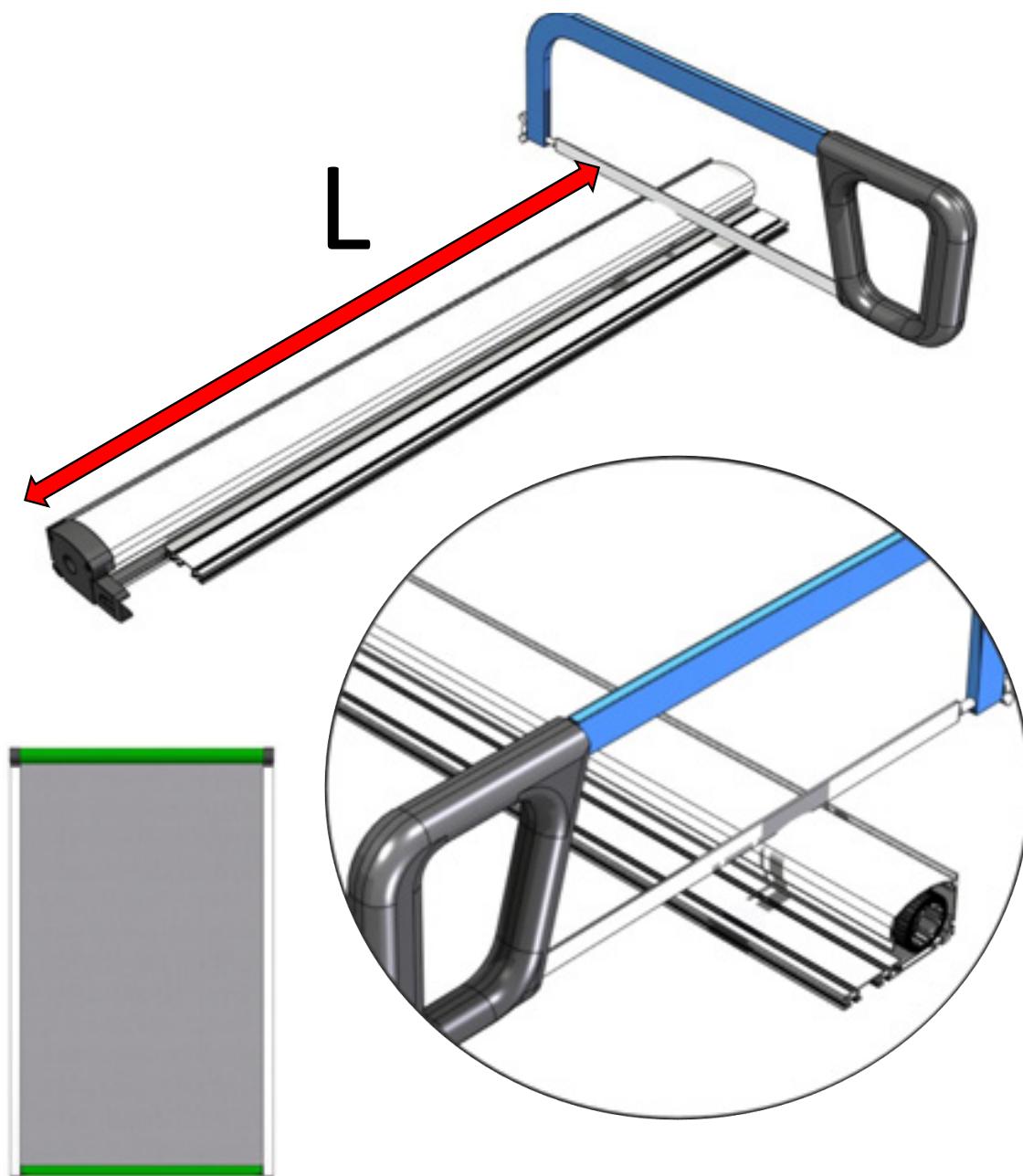


4

A      B      C      D



$L = B_m - 14\text{mm}$





## ZUSCHNEIDEN UND VORBEREITEN

CUT AND PREPARE / DÉCOUPE ET PRÉPARATION / RECORTE Y PREPARACIÓN /  
TAGLIARE E PREPARARE / BIJSNIJDEN EN VOORBEREIDEN / PRZYCINANIE I PRZYGOTOWYWANIE / KESİM VE HAZIRLANIŞ

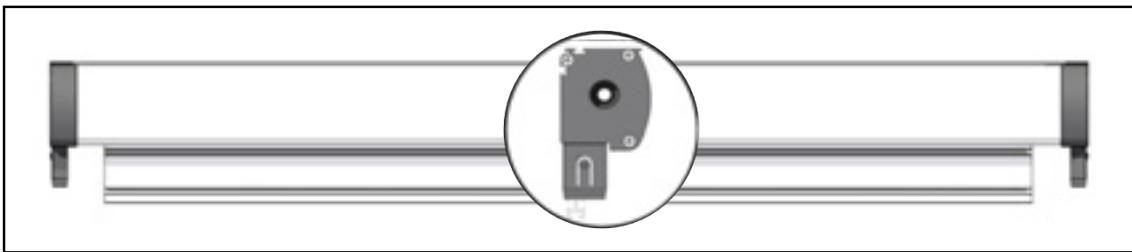
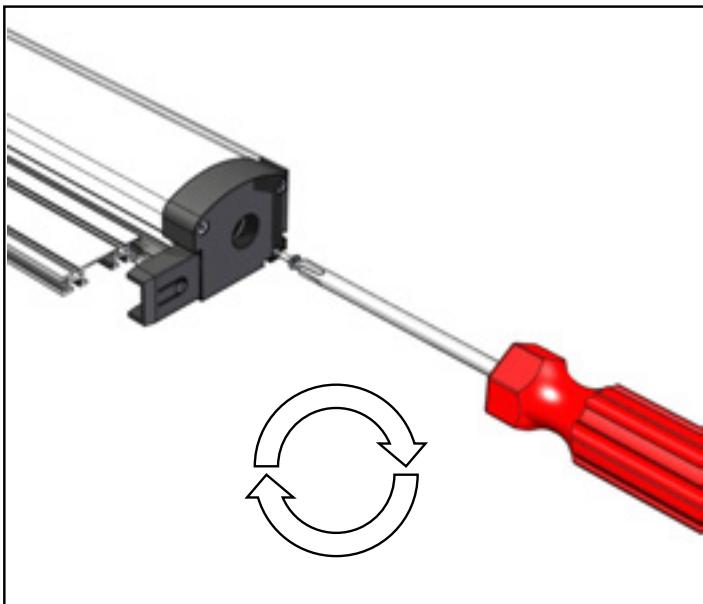
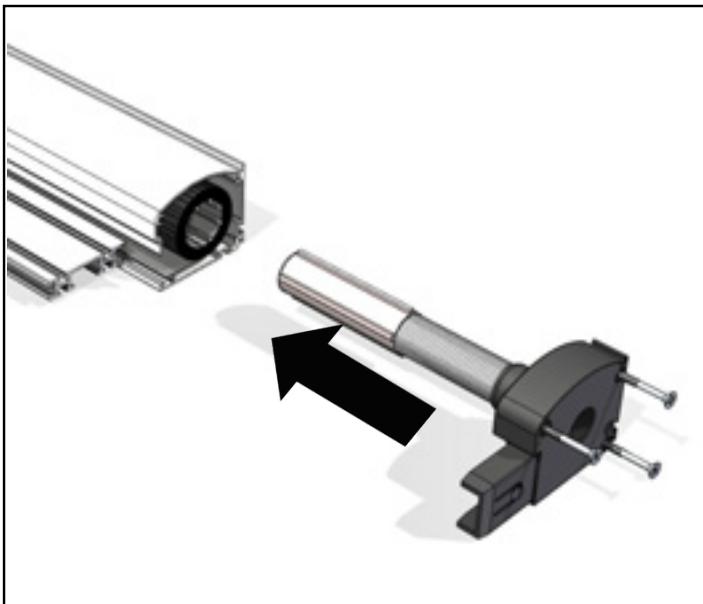
5

A

B

C

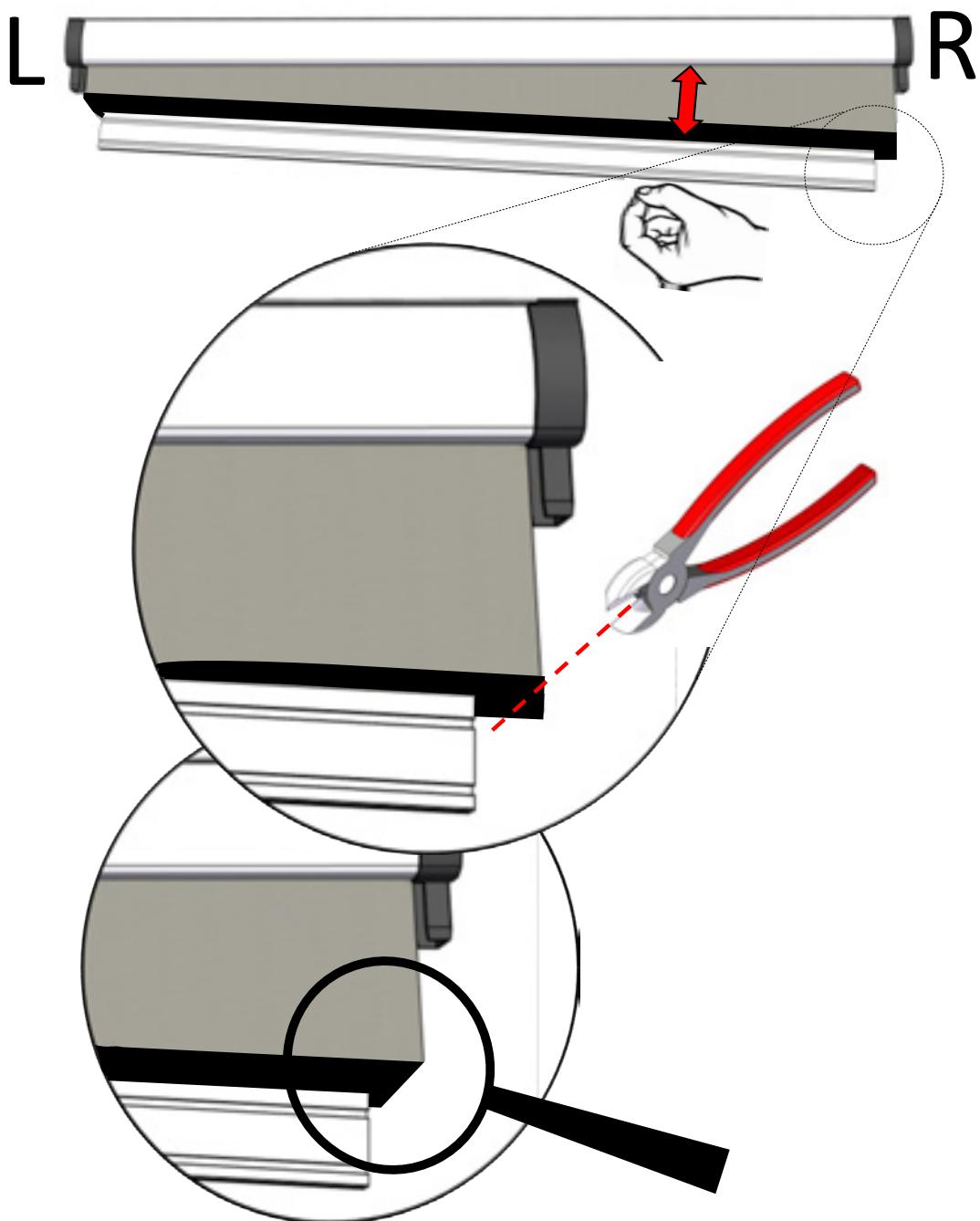
D





6

A      B      C      D



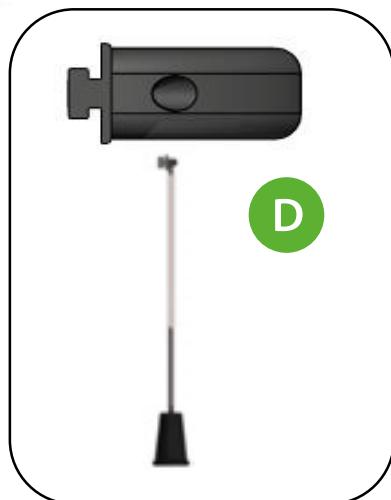
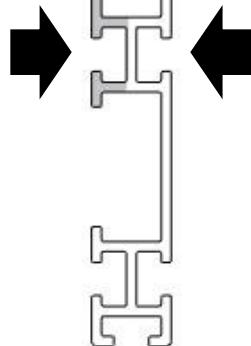
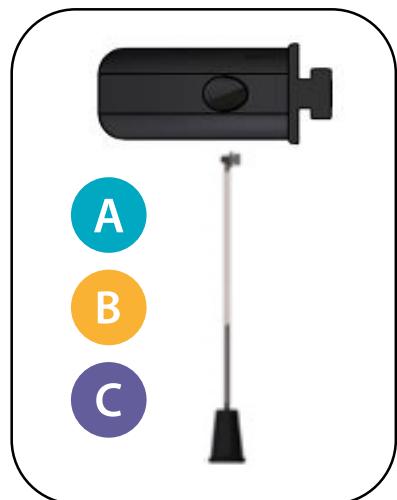
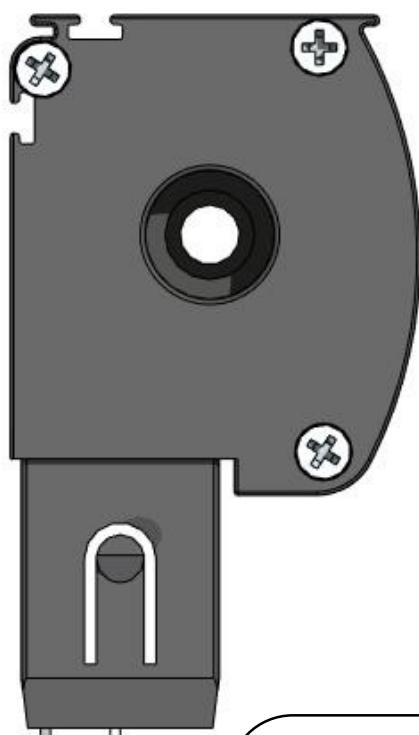
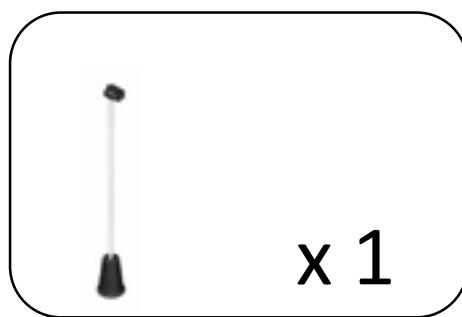


## ZUSCHNEIDEN UND VORBEREITEN

CUT AND PREPARE / DÉCOUPE ET PRÉPARATION / RECORTE Y PREPARACIÓN /  
TAGLIARE E PREPARARE / BIJSNIJDEN EN VOORBEREIDEN / PRZYCINANIE I PRZYGOTOWYWANIE / KESİM VE HAZIRLANIŞ

7

A      B      C      D





8

A

B

C

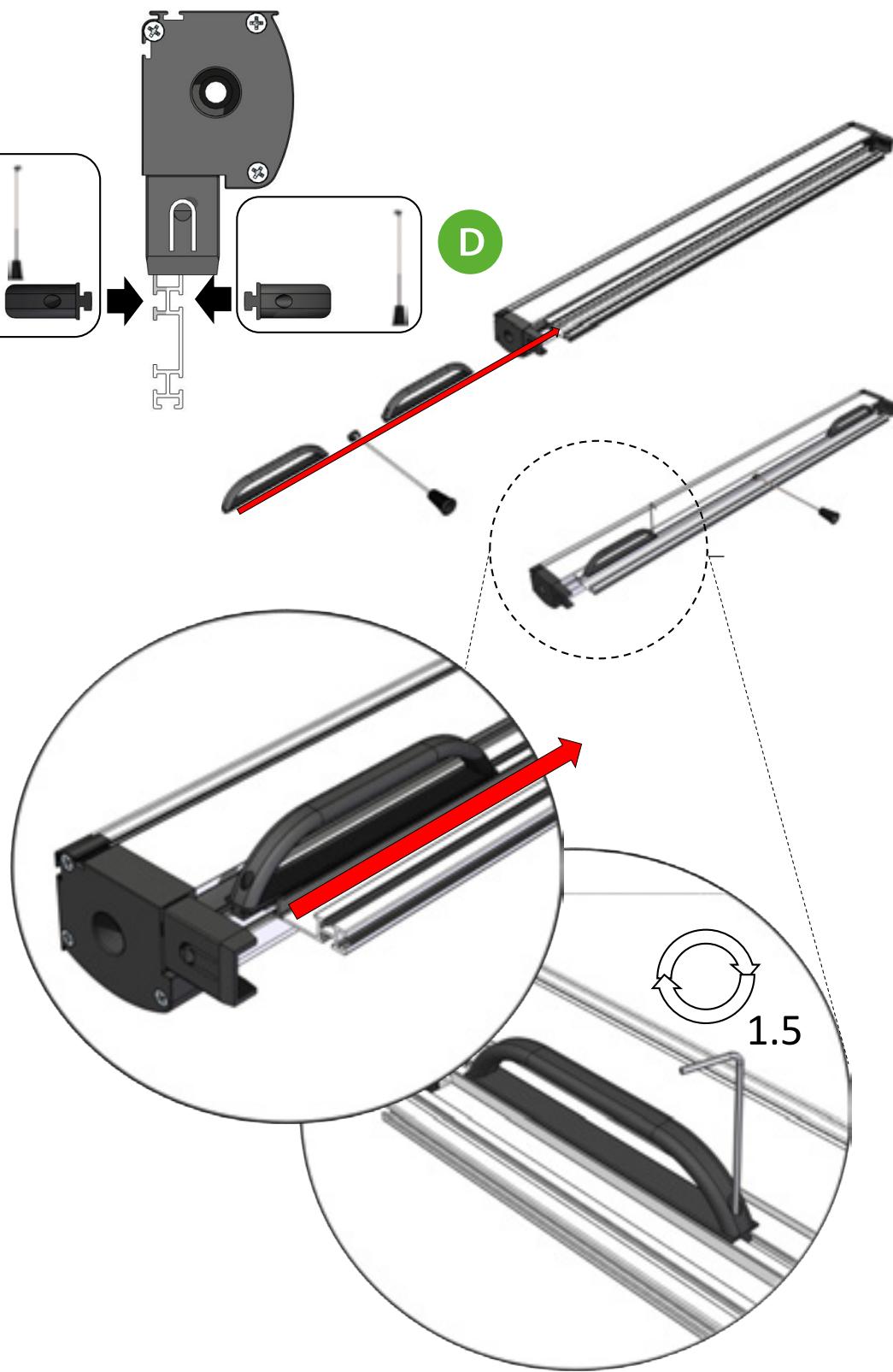
D

A

B

C

D





## MONTAGE

INSTALLATION / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGGIO /  
MONTAGE / MONTAŽ / MONTAJ

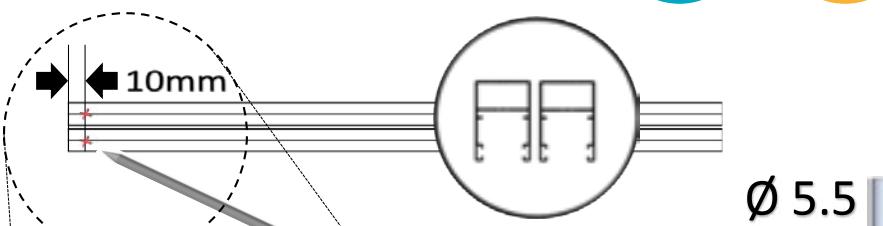
1

A

B

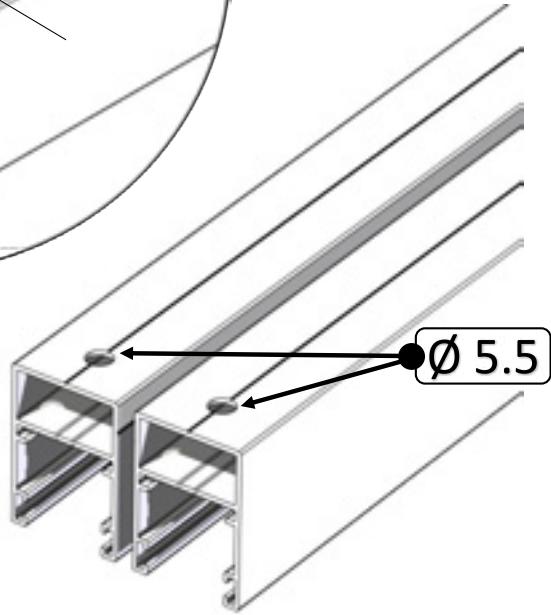
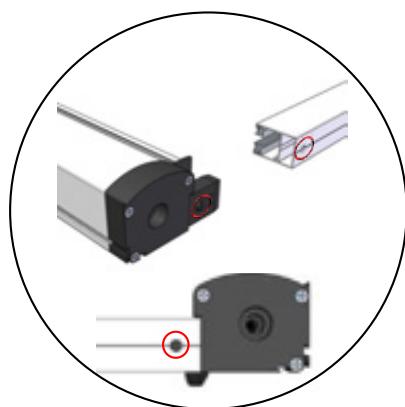
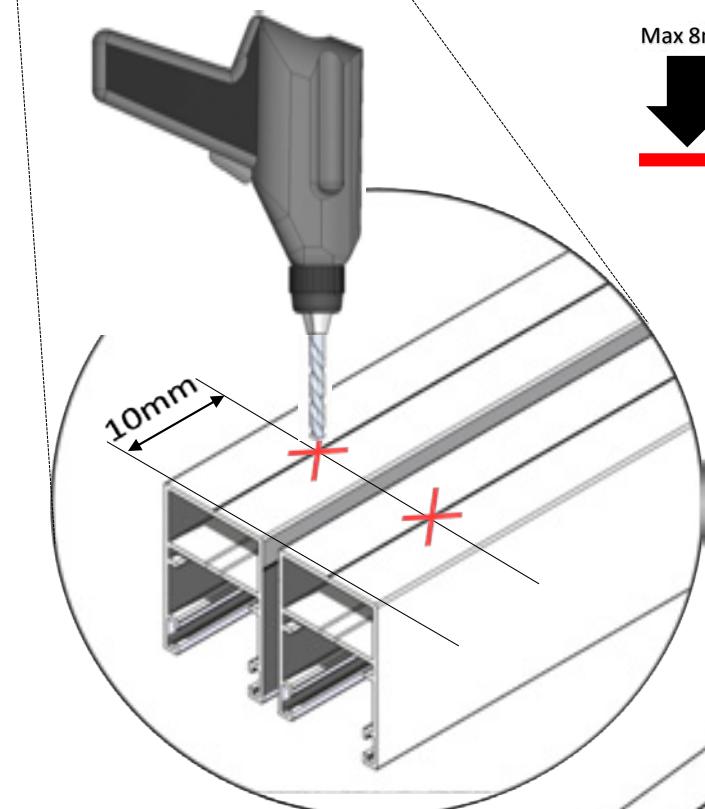
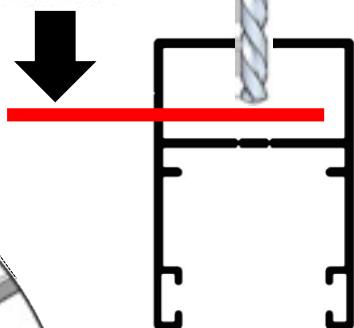
C

D



$\varnothing 5.5$   
 $\times 2$

Max 8mm



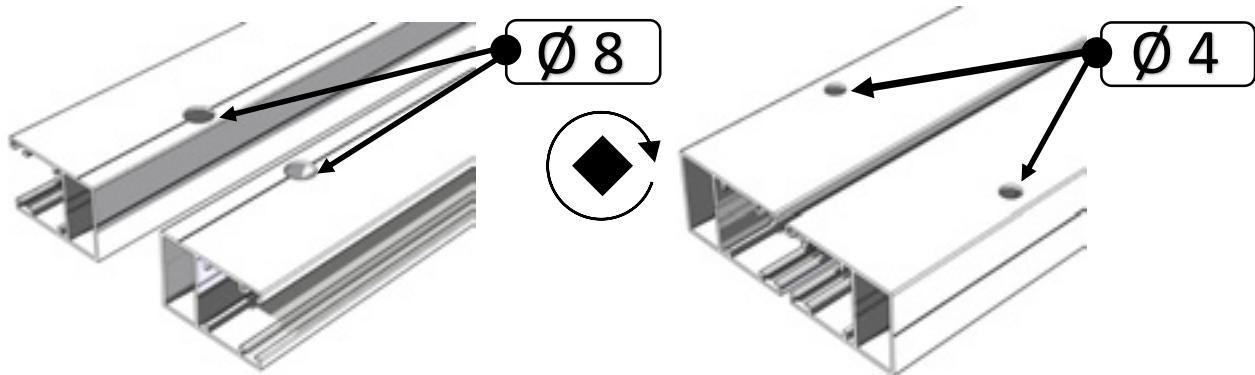
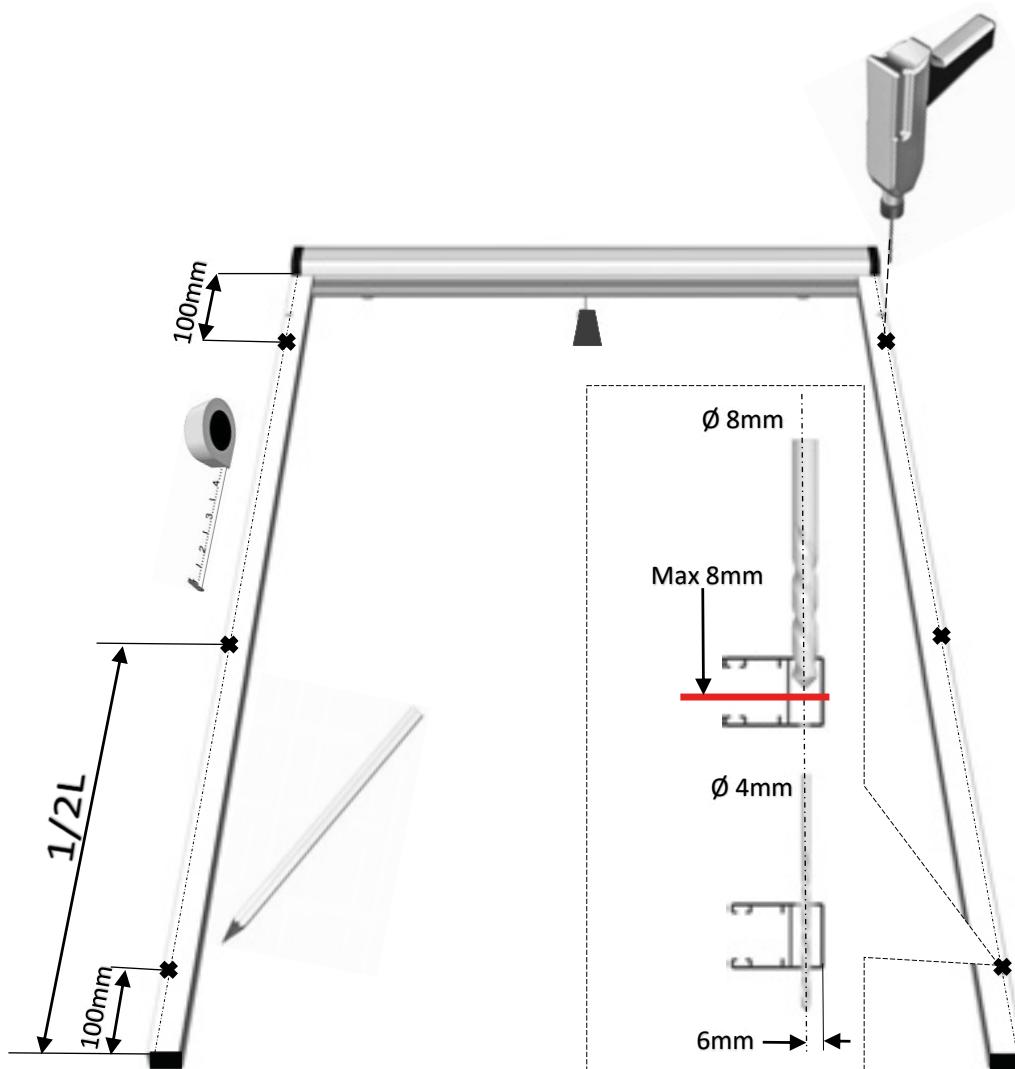


2

A

C

D





## MONTAGE

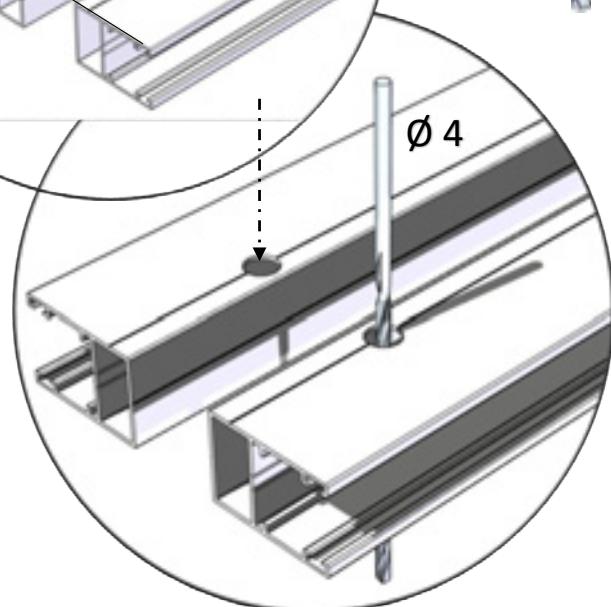
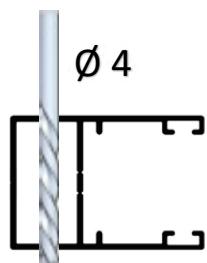
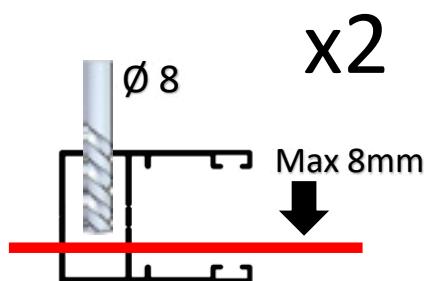
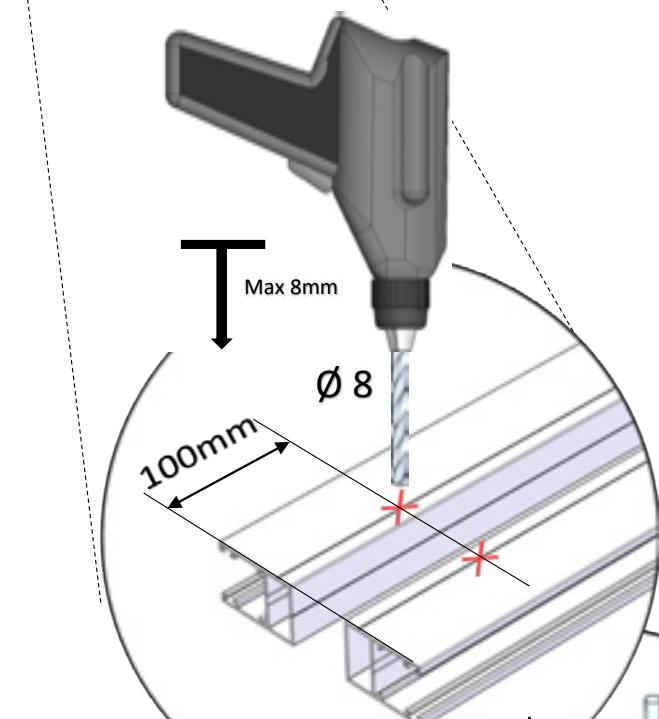
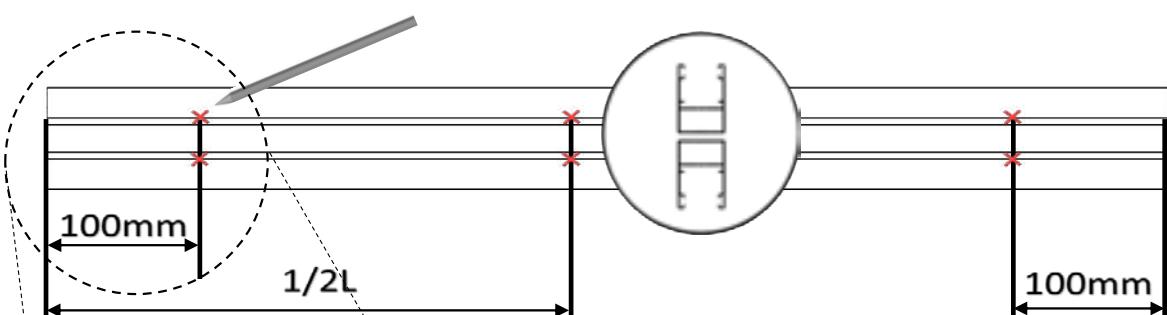
INSTALLATION / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGGIO /  
MONTAGE / MONTAŽ / MONTAJ

3

A

C

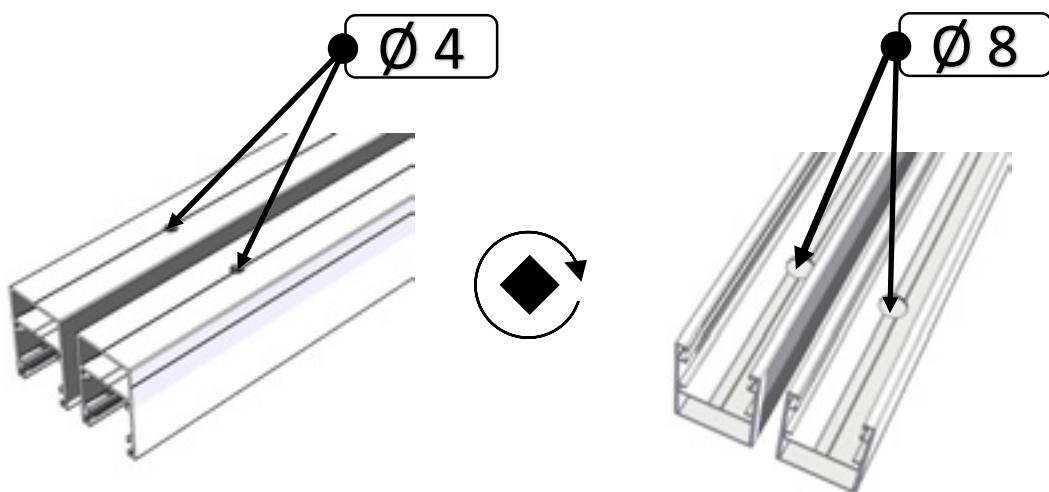
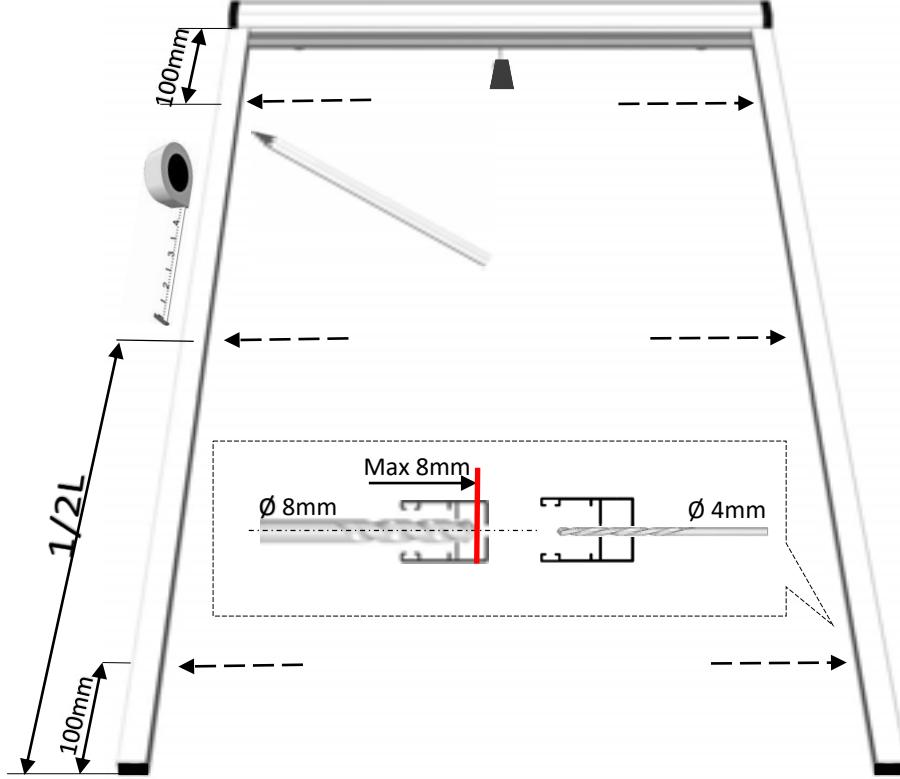
D





**2**

**B**



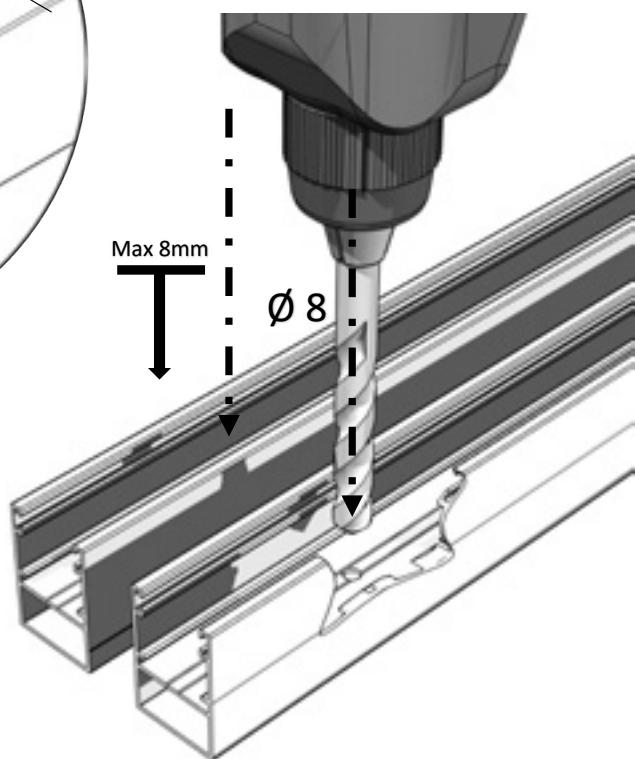
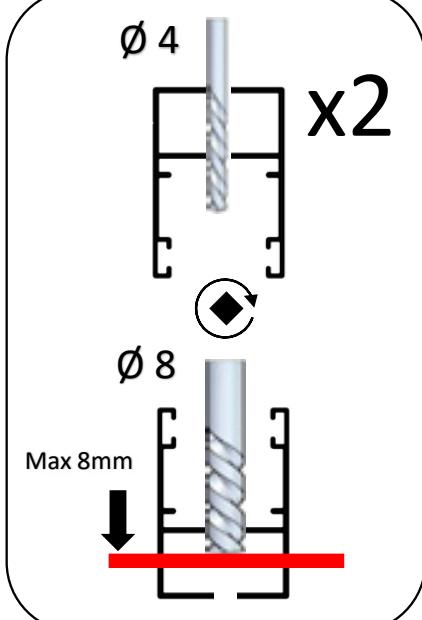
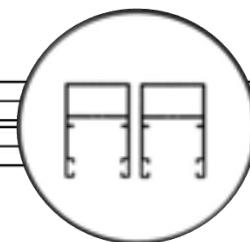
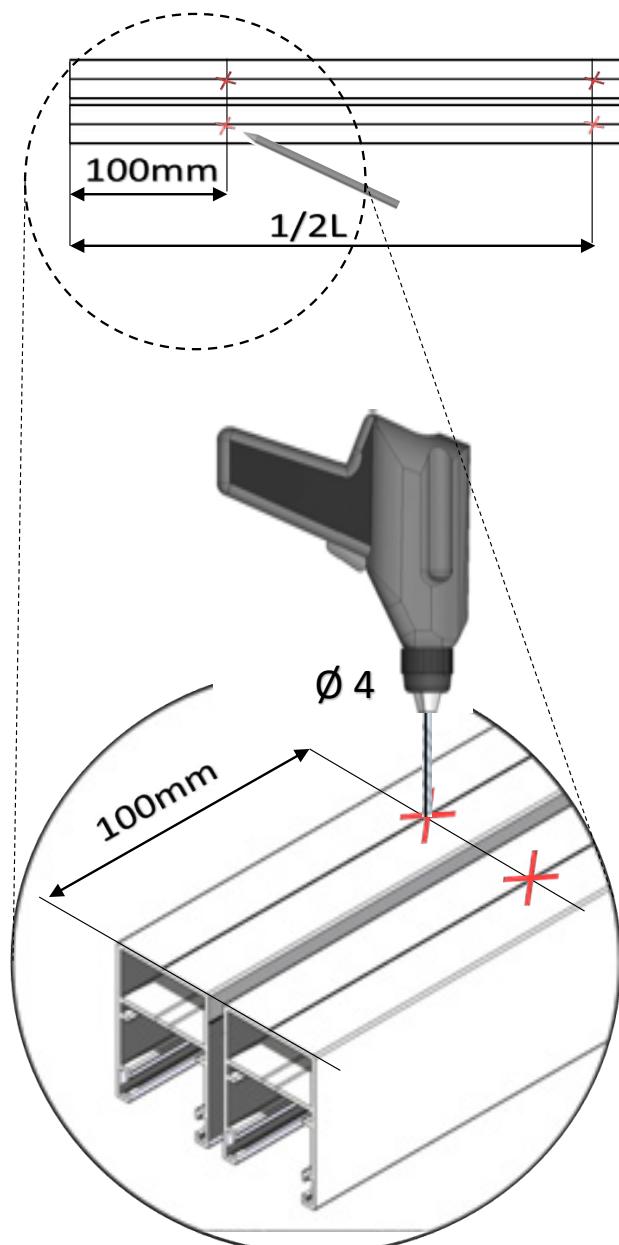


## MONTAGE

INSTALLATION / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGGIO /  
MONTAGE / MONTAŽ / MONTAJ

**3**

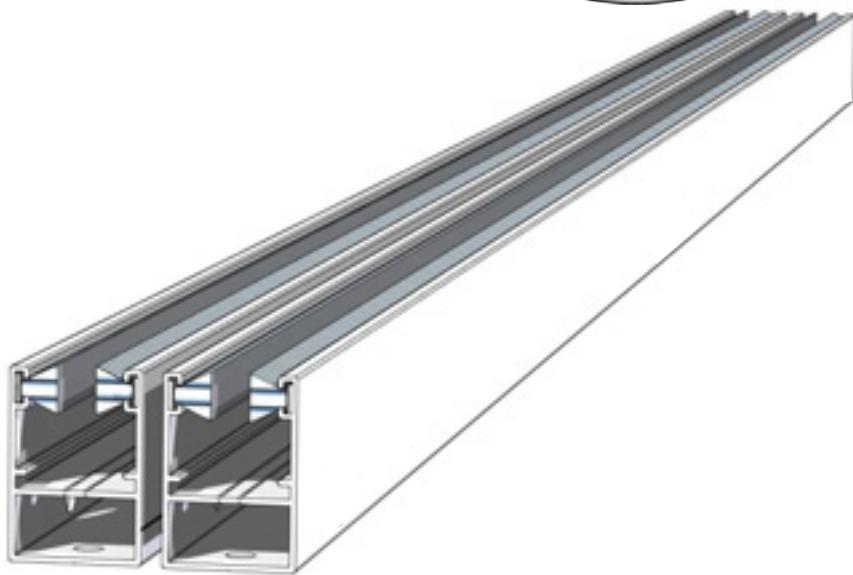
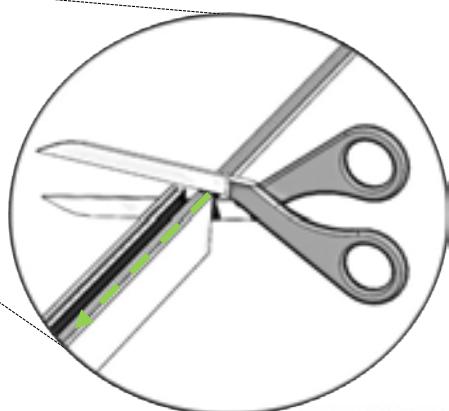
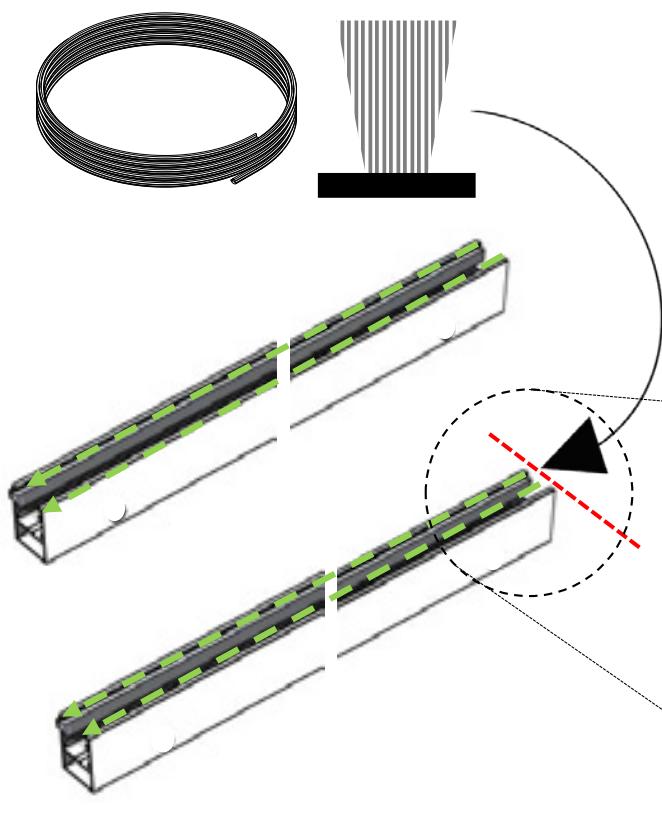
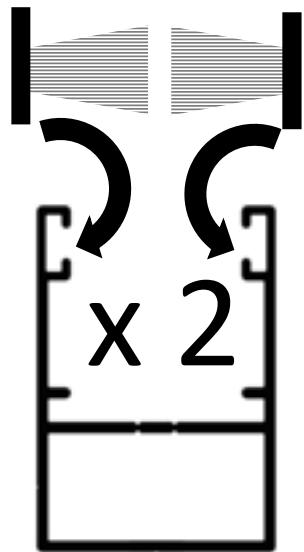
**B**





4

A      B      C      D





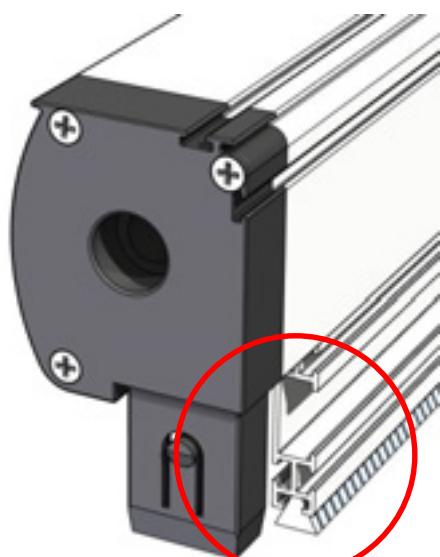
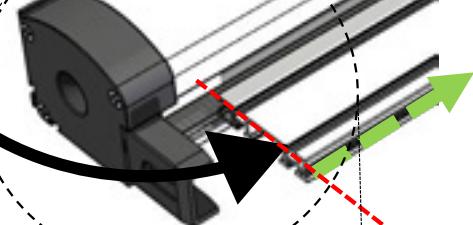
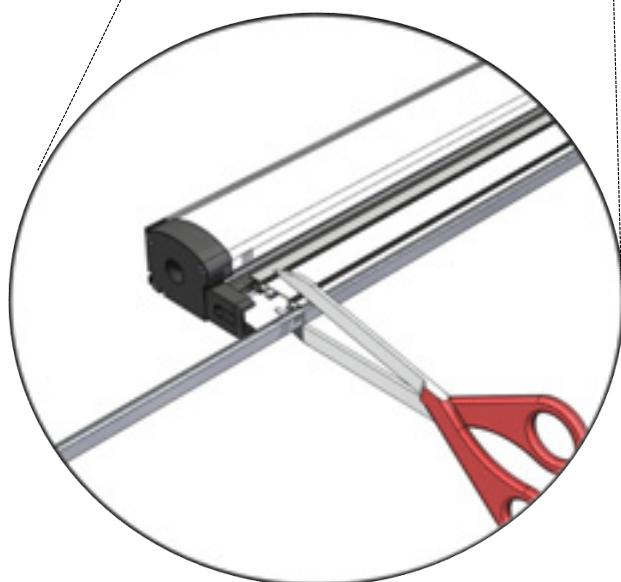
## MONTAGE

INSTALLATION / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGGIO /  
MONTAGE / MONTAŽ / MONTAJ

5

A

B

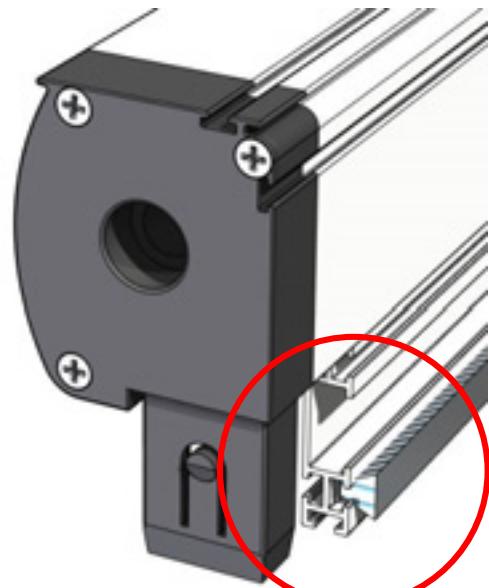
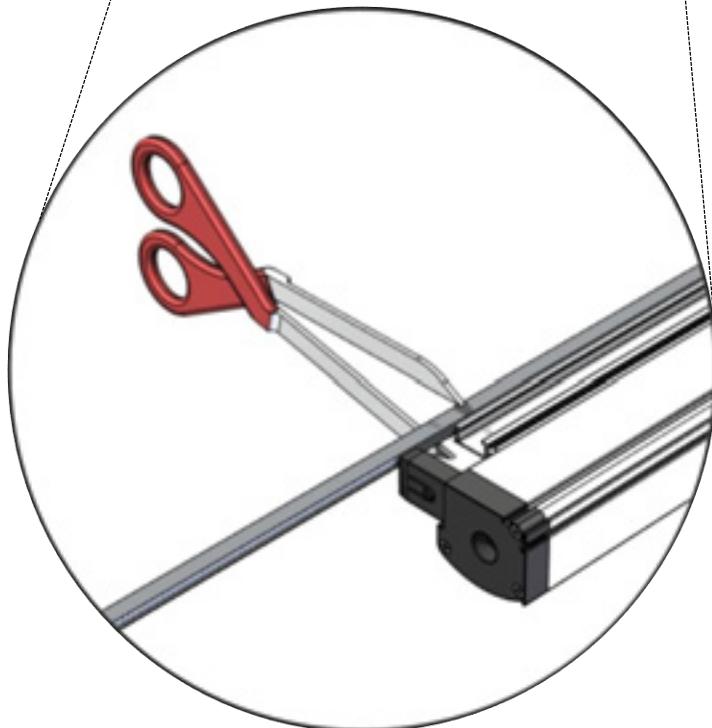
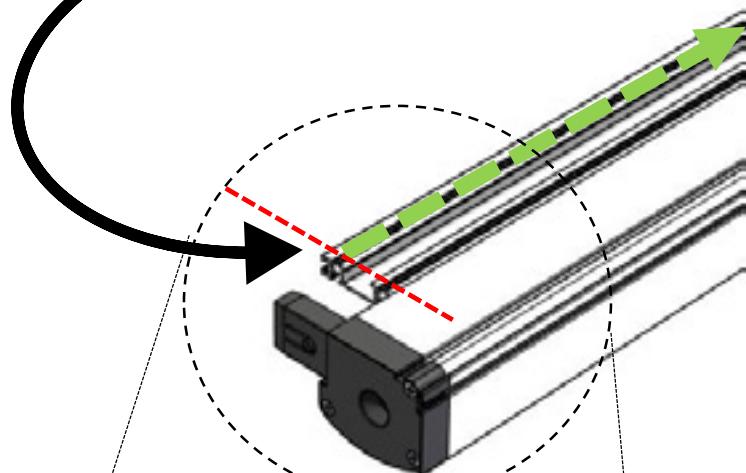
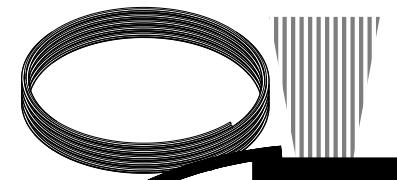




5

C

D



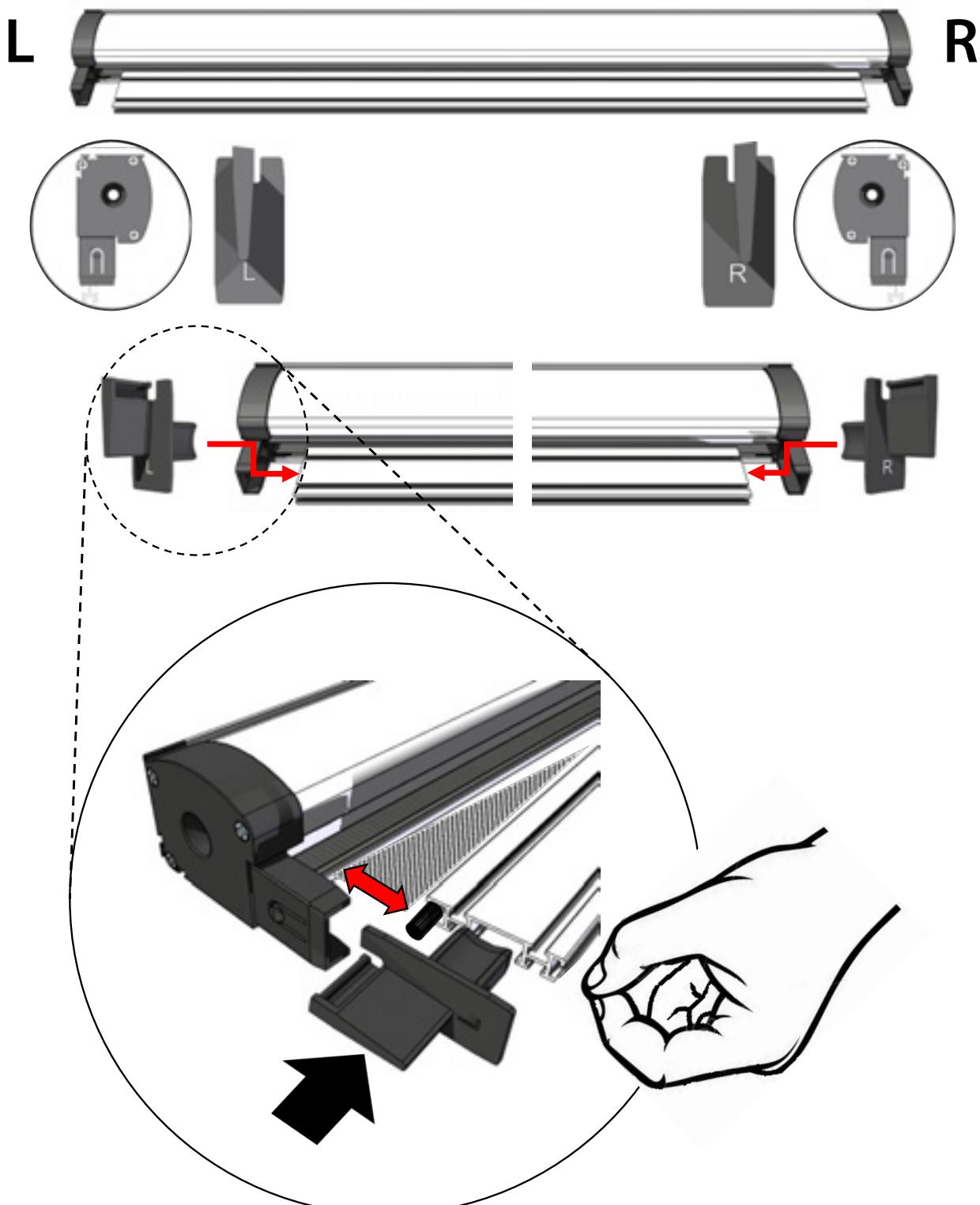


## MONTAGE

INSTALLATION / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGGIO /  
MONTAGE / MONTAŽ / MONTAJ

6

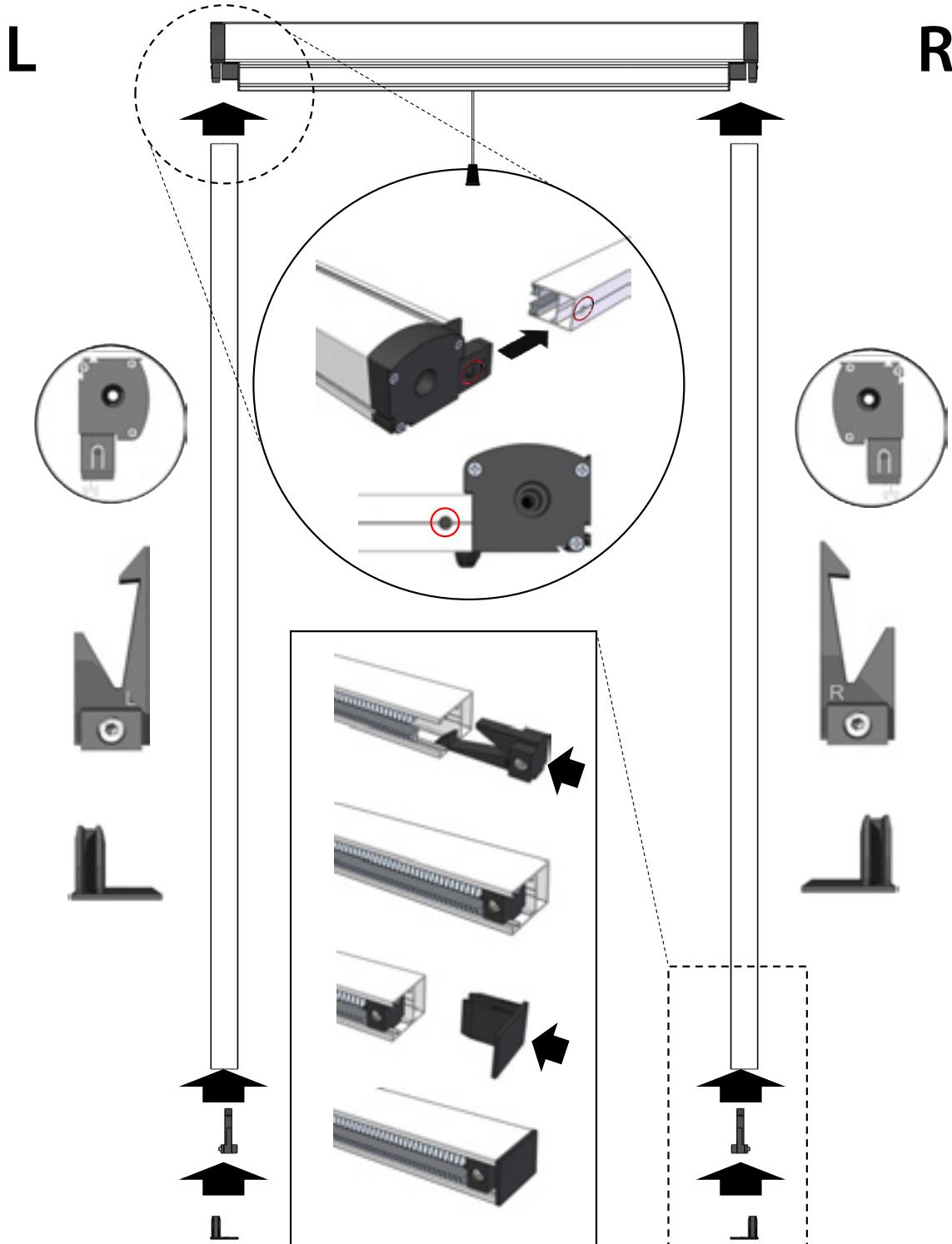
A      B      C      D





7

A      B      C      D





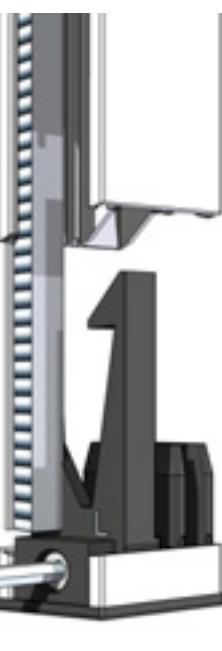
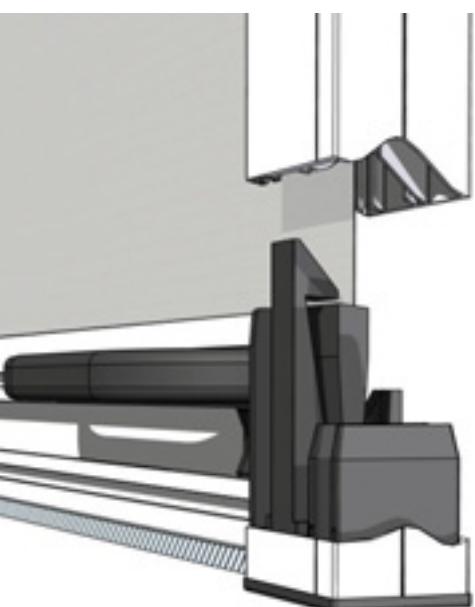
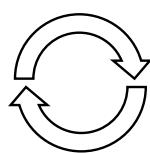
## MONTAGE

INSTALLATION / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGGIO /  
MONTAGE / MONTAŽ / MONTAJ

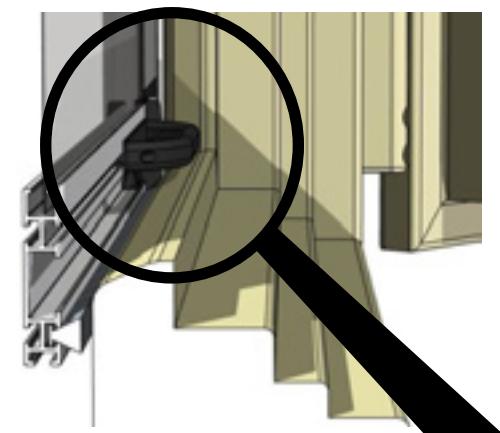
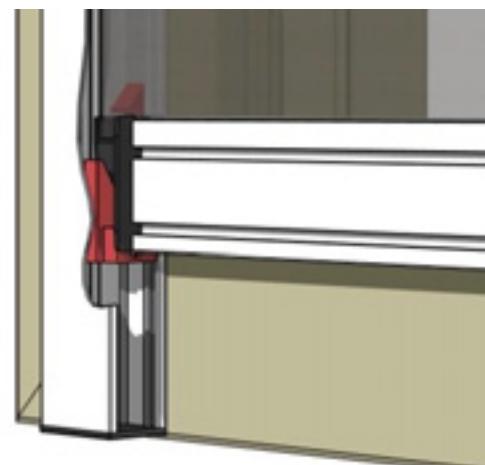
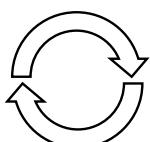
8



L R



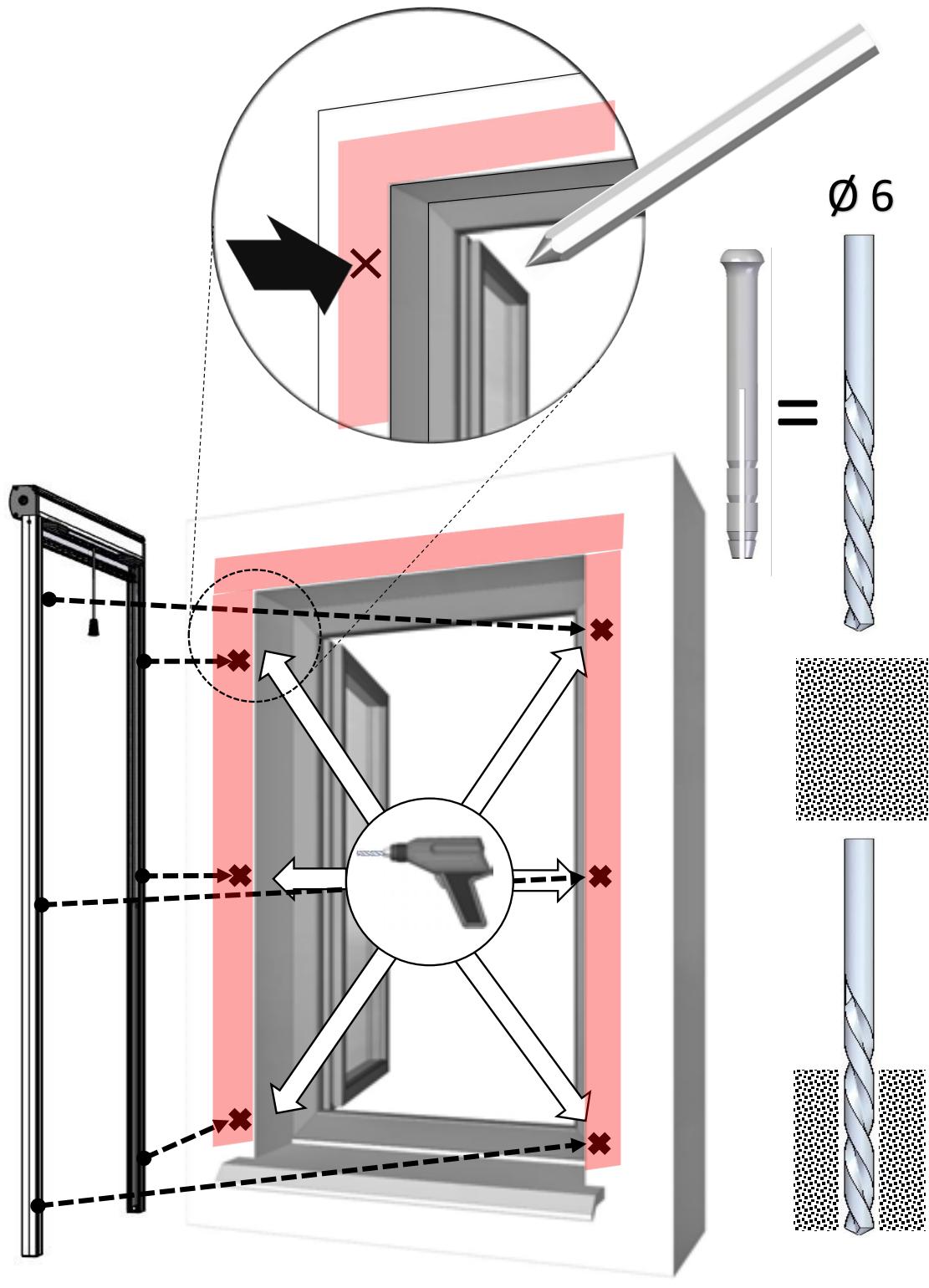
L R





9

A



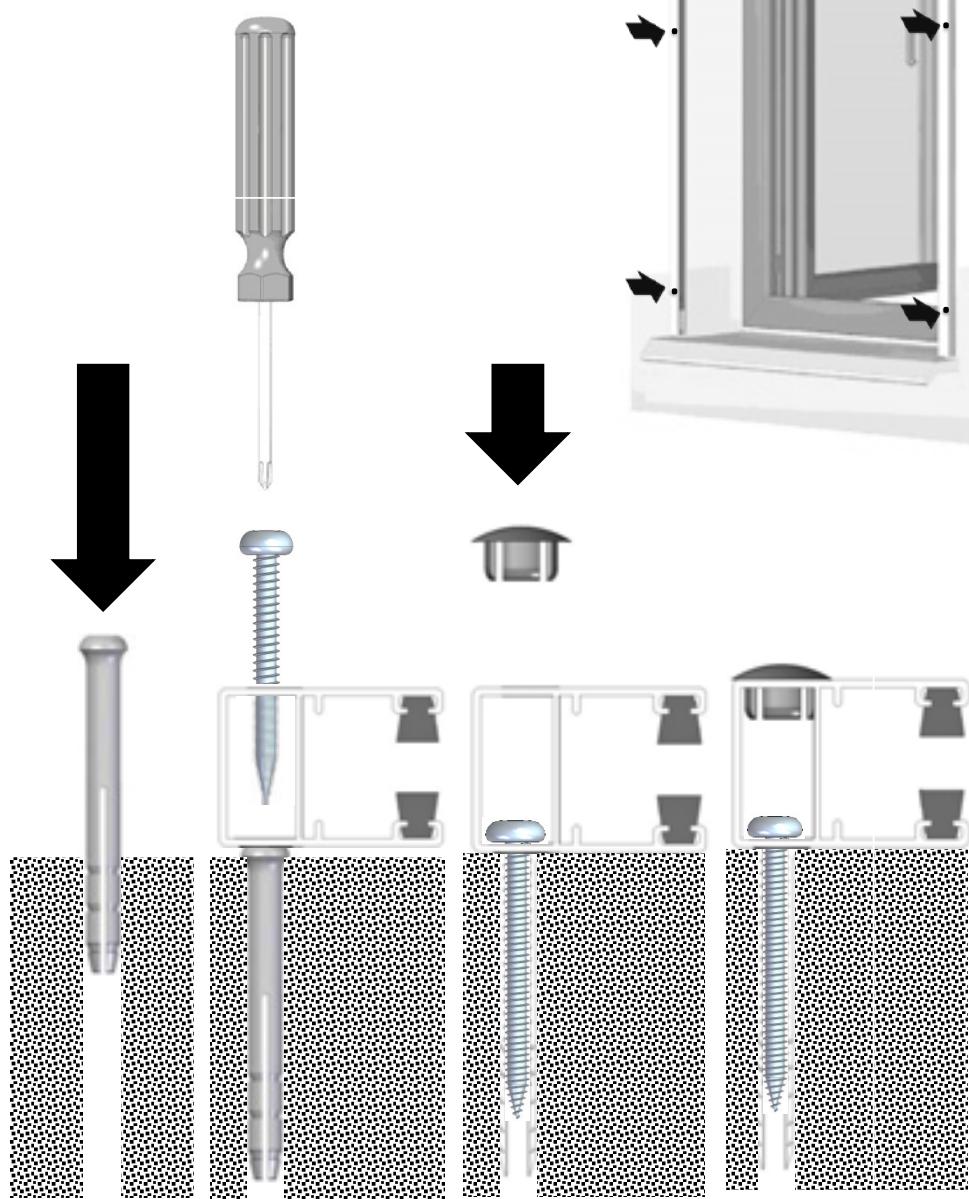


## MONTAGE

INSTALLATION / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGGIO /  
MONTAGE / MONTAŻ / MONTAJ

10

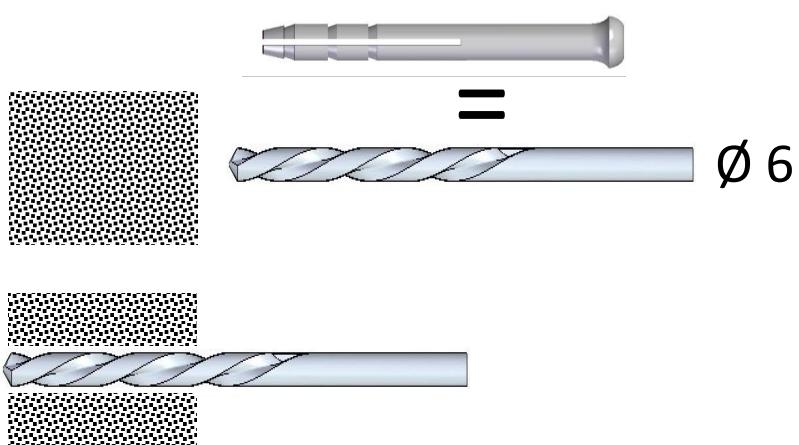
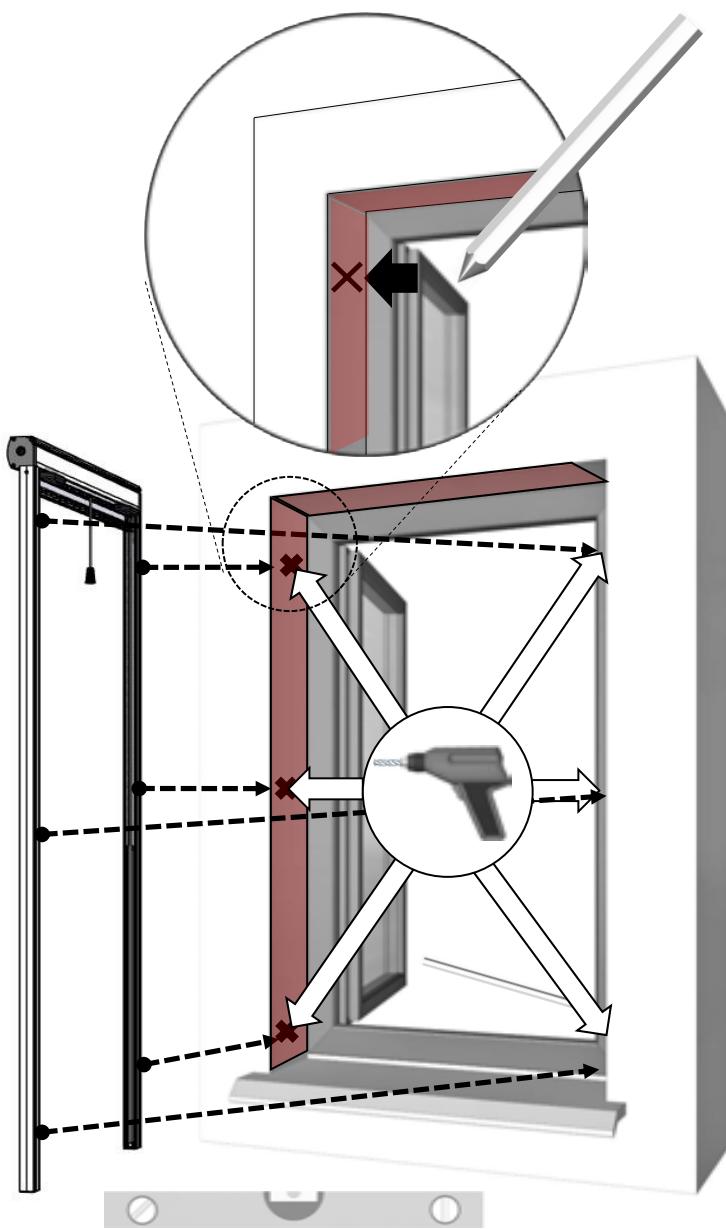
A





9

B



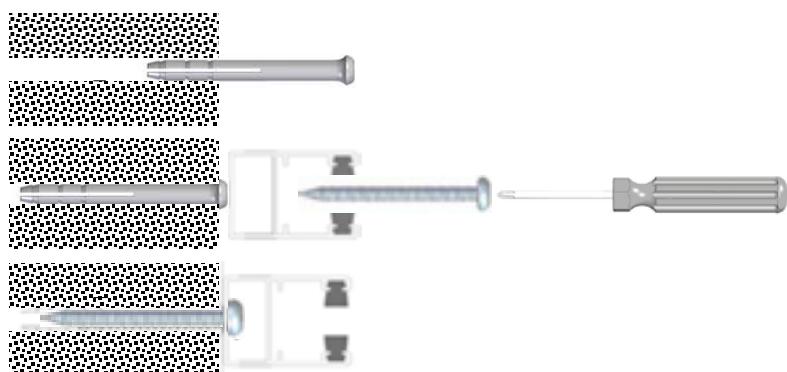
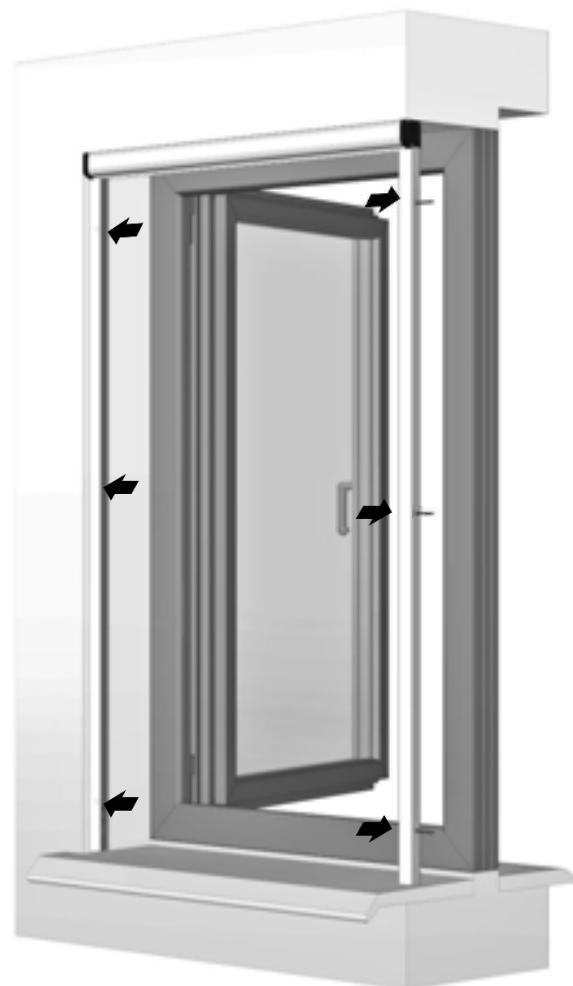


## MONTAGE

INSTALLATION / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGGIO /  
MONTAGE / MONTAŻ / MONTAJ

10

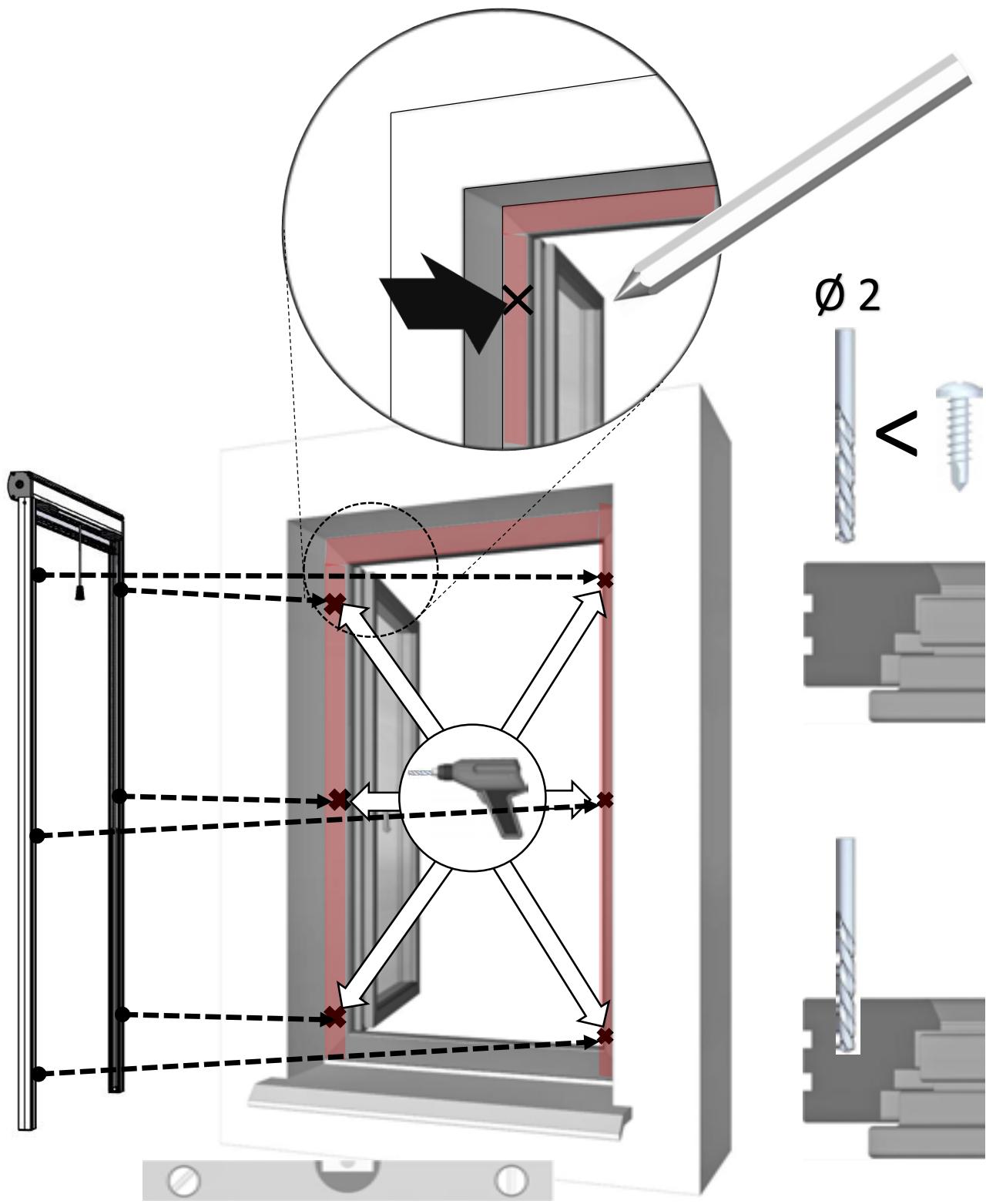
B





9

C





## MONTAGE

INSTALLATION / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGGIO /  
MONTAGE / MONTAŻ / MONTAJ

10

C



x6

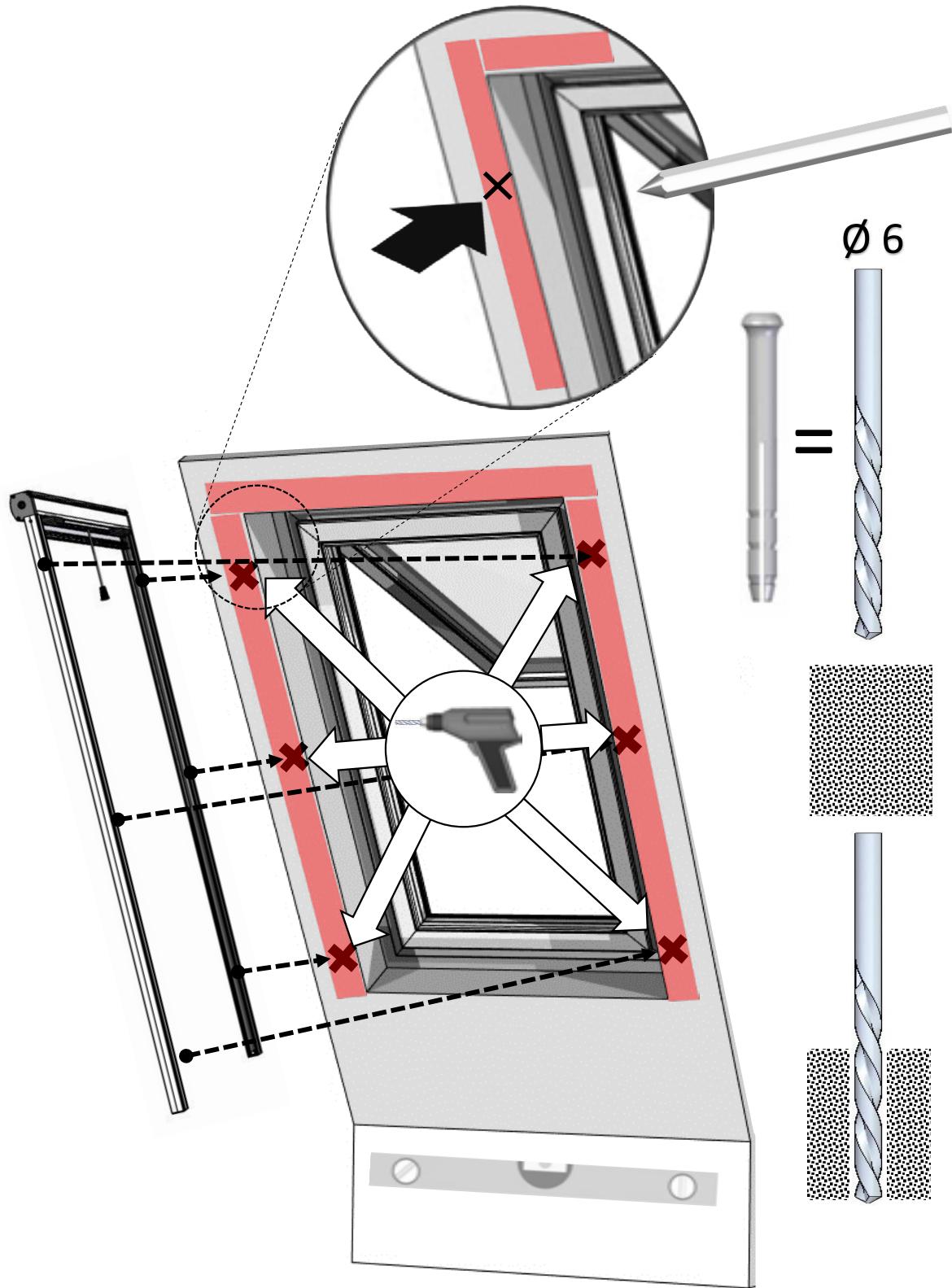
x6





9

D



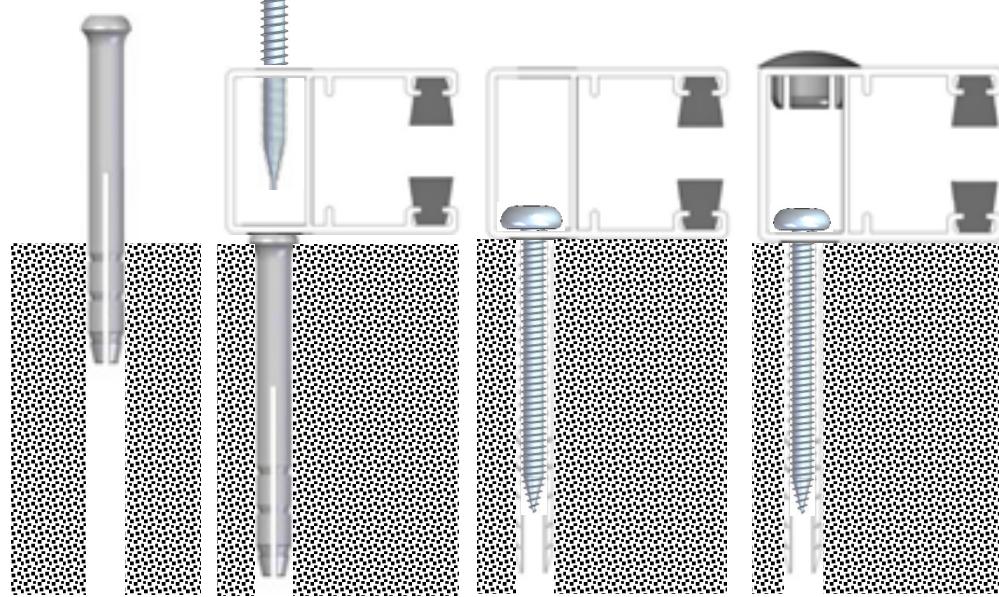
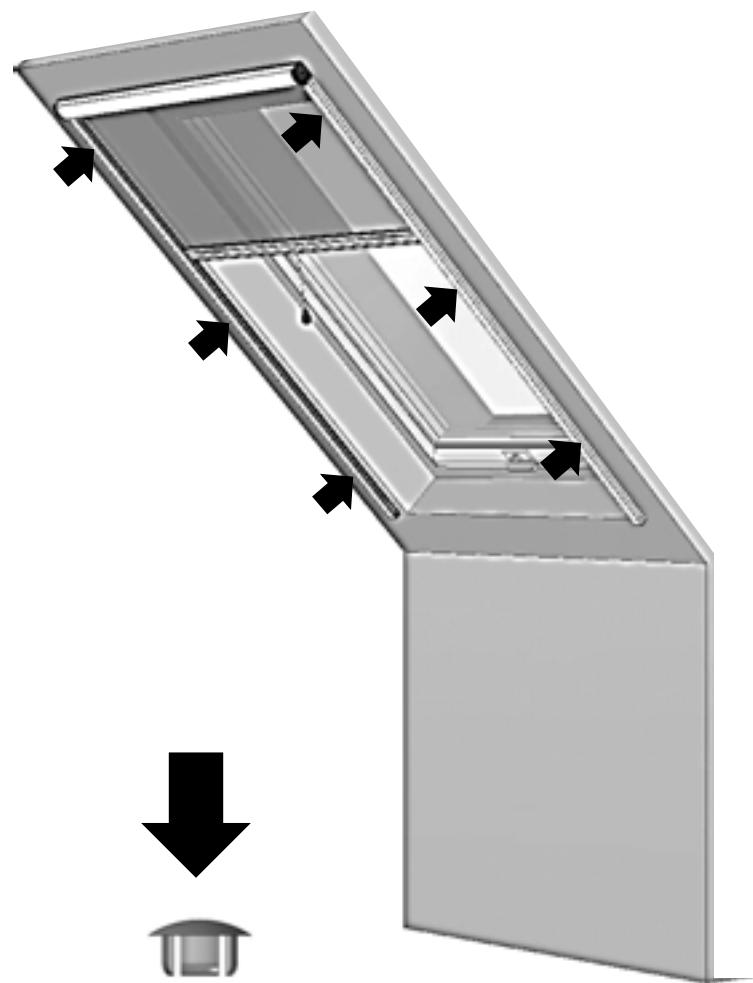


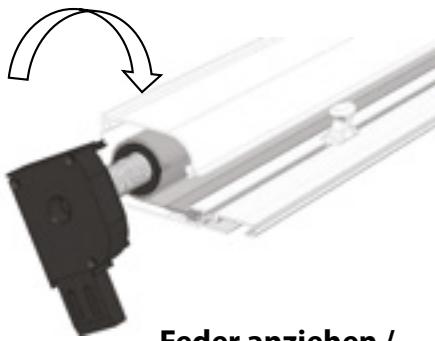
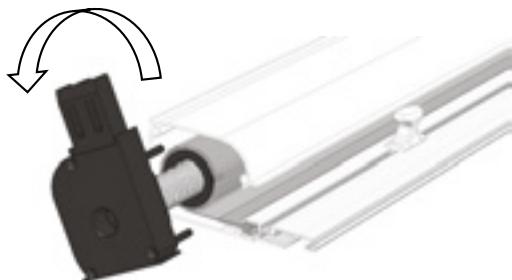
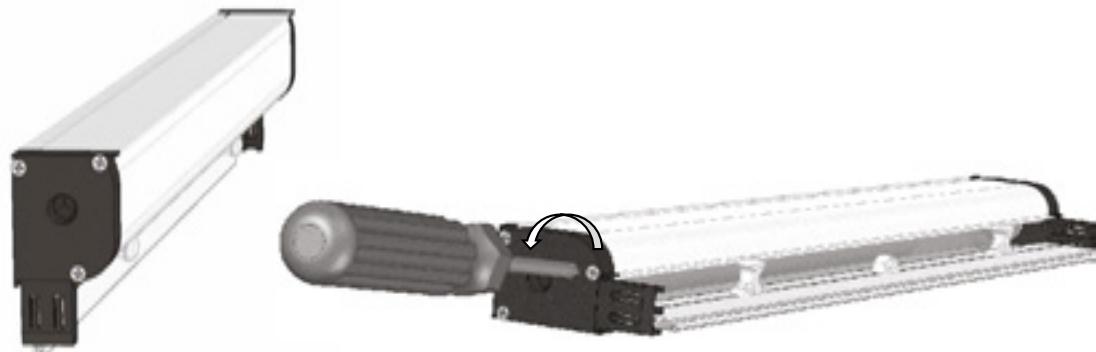
## MONTAGE

INSTALLATION / MONTAGE / MONTAJE / MONTAGGIO /  
MONTAGE / MONTAŽ / MONTAJ

10

D



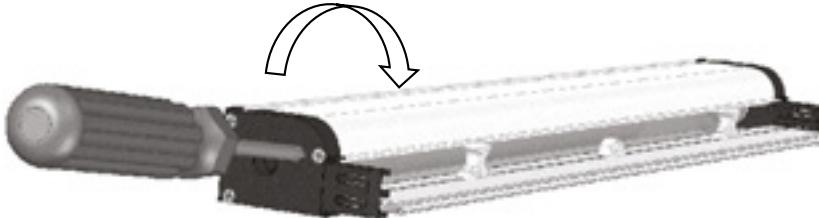


### Feder losschrauben /

Unscrew the spring / Dévisser le ressort / Desatornillar el resorte / Svitare la molla / Schroef de veer los / Odkręć sprężynę / Yayı gevşetin

### Feder anziehen /

Tighten the spring / Serrer le ressort / Apretar el resorte / Serrare la molla / Span de veer aan / Dokręć sprężynę / Yayı sıkın



**JAROLIFT®™**

ist eine eingetragene Marke der Schoenberger  
Germany Enterprises GmbH & Co. KG  
Zechstraße 1-7, 82069 Hohenschäftlarn

Tel.: 08178 / 932 932  
Fax: 08178 / 932 970 20

[info@jarolift.de](mailto:info@jarolift.de)  
[www.jarolift.de](http://www.jarolift.de)

*Technische Änderungen, Druckfehler und Irrtümer behalten wir uns vor.*